



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

57. aastakäik

11. jaanuar 2014

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	<b>Euroopa Liidu Kohus</b>	
2014/C 9/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 377, 21.12.2013 .....	1
	V <i>Teated</i>	
	KOHTUMENETLUSED	
	<b>Euroopa Kohus</b>	
2014/C 9/02	Kohtuasi C-4/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Hessischer Verwaltungsgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Bundesrepublik Deutschland versus Kaveh Puid (Varjupaik — Euroopa Liidu põhiõiguste harta — Artikkel 4 — Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Artikli 3 lõiked 1 ja 2 — Selle liikmesriigi määramine, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest — Artiklid 6–12 — Vastutava liikmesriigi määramise kriteeriumid — Artikkel 13 — Varusäte) .....	2
2014/C 9/03	Kohtuasi C-322/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Korkein hallinto-oikeuse (Soome) eelotsusetaotlus) — Menetlus, mille algatamist taotles K (Eelotsusetaotlus — ELTL artiklid 63 ja 65 — Kapitali vaba liikumine — Liikmesriigi maksuõigusnormid, mis keelavad teises liikmesriigis asuva kinnisasja müügiga seotud kahjumi maha arvata tulust, mis on saadud väärtpaperite võõrandamisest maksustamise koha liikmesriigis) .....	3

2014/C 9/04	Liidetud kohtuasjad C-514/11 P ja C-605/11 P: Euroopa Kohtu (viies koda) 14. novembri 2013. aasta otsus — Liga para a Protecção da Natureza (LPN), Soome Vabariik <i>versus</i> Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Juurdepääs institutsioonide dokumentidele — Määrus (EÜ) nr 1049/2001 — Artikli 4 lõike 2 kolmas taane — Kontrollimiste, uurimise või audiitorkontrolli eesmärkide kaitsega seotud erand — Keskkonnateave — Määrus (EÜ) nr 1367/2006 — Artikli 6 lõige 1 — Liikmesriigi kohustuste rikkumise menetluse kohtueelse etapiga seotud dokumendid — Juurdepääsu keelamine — Kohustus anda konkreetne ja individuaalne hinnang juurdepääsutaotluse esemeks olevate dokumentide sisule — Ülekaalukas üldine huvi) .....	3
2014/C 9/05	Kohtuasi C-518/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus <i>Gerechtshof te Amsterdam'i eelotsusetaotlus — Madalmaad — UPC Nederland BV versus Gemeente Hilversum</i> (Elektroonilised sidevõrgud ja -teenused — Direktiivid 97/66/EÜ, 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ ja 2002/22/EÜ — Esemeline kohaldamisala — Kaabellevi kaudu raadio- ja teleprogrammide baasvaliku edastamine — Kommuunipoolne kaabellevivõrgu võõrandamine eraettevõtjale — Tasu puudutav lepingutingimus — Riigi reguleerivate asutuste pädevus — Lojaalse koostöö põhimõte) .....	4
2014/C 9/06	Kohtuasi C-638/11 P: Euroopa Kohtu (viies koda) 14. novembri 2013. aasta otsus — Euroopa Liidu Nõukogu <i>versus</i> Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Dumping — Pakistanist pärit puuvillase voodipesu import — Määrus (EÜ) nr 384/96 — Artikli 3 lõige 7 — Mõiste „muud tegurid“) .....	5
2014/C 9/07	Kohtuasi C-60/12: Euroopa Kohtu (suurkoda) 14. novembri 2013. aasta otsus ( <i>Vrchní soud v Praze eelotsusetaotlus — Tšehhi Vabariik</i> ) — menetlus, mis käsitleb Marián Baláz'ile määratud rahalise karistuse täitmisele pööramist (Politseikoostöö ja õiguslane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2005/214/JSK — Rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamine — „Eelkõige kriminaalasjades pädev kohus“ — „Unabhängiger Verwaltungssenat“ Austria õiguses — Täidesaatva liikmesriigi kohtu teostatava kontrolli laad ja ulatus) .....	5
2014/C 9/08	Kohtuasi C-72/12: Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013. aasta otsus ( <i>Bundesverwaltungsgericht'i eelotsusetaotlus — Saksamaa</i> ) — <i>Gemeinde Altrip, Gebrüder Hört GbR ja Willi Schneider versus Land Rheinland-Pfalz</i> (Eelotsusetaotlus — Keskkond — Direktiiv 85/337/EMÜ — Keskkonnamõju hindamine — Århusi konventsioon — Direktiiv 2003/35/EÜ — Loa andmise otsuse vaidlustamise õigus — Ajaline kohaldamine — Loamenetlus, mis algatati enne direktiivi 2003/35/EÜ siseriiklikkusse õigusesse ülevõtmise tähtaja möödumist — Pärast nimetatud kuupäeva võetud otsus — Kaebuse vastu võetavuse tingimused — Õiguse kahjustamine — Menetlusnormi rikkumine, millele võib tugineda — Kontrolli ulatus) .....	6
2014/C 9/09	Kohtuasi C-90/12: Euroopa Kohtu (üheksas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Poola Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Lennutransport — Lennuliikluse lepingud liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel — Liikmesriikide kohustus jagada liiklusõigusi Euroopa Liidu lennuettevõtjate vahel mittediskrimineeriva ja läbipaistva korra alusel ning teavitada komisjoni viivitamata sellest menetlusest) .....	7
2014/C 9/10	Liidetud kohtuasjad C-187/12–C-189/12: Euroopa Kohtu (esimene koda) 14. novembri 2013. aasta otsus ( <i>Consiglio di Stato — Itaalia eelotsusetaotlus</i> ) — SFIR — <i>Società fondiaria industriale romagnola SpA, Italia Zuccheri SpA, Co.Pro.B. — Cooperativa Produttori Bieticoli Soc. coop. Agricola, Eridania Sadam SpA versus AGEA</i> — Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura, Ministero delle Politiche agricole, alimentari e forestali (Eelotsusetaotlus — Määrus (EÜ) nr 320/2006 — Määrus (EÜ) nr 968/2006 — Põllumajandus — Suhkrutööstuse ümberkorraldamise ajutine kava — Ümberkorraldusabi andmise tingimused — Mõisted „tootmiseadmed“ ja „täielik demonteerimine“) .....	7



2014/C 9/11	Liidetud kohtuasjad C-199/12–C-201/12: Euroopa Kohtu (neljas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Raad van State eelotsusetaotlus — Madalmaad) — Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel versus X (C-199/12), Y (C-200/12), Z versus Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel (C-201/12) (Direktiiv 2004/83/EÜ — Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi saamise miinimumnõuded — Artikli 10 lõike 1 punkt d — Teatavasse sotsiaalsesse gruppi kuulumine — Seksuaalne sättumus — Tagakiusamise põhjus — Artikli 9 lõige 1 — Mõiste „tagakiusamisaktid” — Põhjendatud tagakiusamishirm teatavasse sotsiaalsesse gruppi kuulumise tõttu — Piisavalt tõsised meetmed, mille tõttu asjaomasel isikul võib olla selline kartus — Õigusnormid, mille kohaselt on homoseksuaalsed tegevused karistatavad — Artikkel 4 — Faktide ja asjaolude eraldi hindamine) .....	8
2014/C 9/12	Kohtuasi C-221/12: Euroopa Kohtu (kuues koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Raad van State van België eelotsusetaotlus — Belgia) — Belgacom NV versus Intercommunale voor Teledistributie van het Gewest Antwerpen (Integan), Inter-Media, West-Vlaamse Energie- en Teledistributiemaatschappij (WVEM), Provinciale Brabantse Energiemaatschappij CVBA (PBE) (Eelotsusetaotlus — ETLT artikkel 49 — Asutamisevabadus — ETLT artikkel 56 — Teenuste osutamise vabadus — Võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel diskrimineerimise keelu põhimõtted — Läbipaistvuskohustus — Kohaldamisala — Liikmesriigi avalik-õiguslike juriidiliste isikute ja sama liikmesriigi ettevõtja vahel sõlmitud leping — Nende üksuste poolt teleteenuste osutamistegevuse loovutamine ja nende kaabelsidevõrkude kasutamise tähtajalise ainuõiguse andmine nimetatud liikmesriigi ettevõtjale — Liikmesriigi ettevõtja võimalus tugineda selle liikmesriigi kohtus ETLT artiklitele 49 ja 56 — Hankemenetluse korraldamata jätmine — Õigustatus — Varasema kokkuleppe olemasolu — Selle kokkuleppe tõlgendamist puudutava kohtuvaidluse lõpetamiseks tehtud tehing — Üle antud tegevuse väärtuse languse riisiko) .....	9
2014/C 9/13	Kohtuasi C-225/12: Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Raad van State eelotsusetaotlus — Madalmaad) — C. Demir versus Staatssecretaris van Justitie (Eelotsusetaotlus — EMÜ-Türgi assotsiatsioonileping — Assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/80 artikkel 13 — „Standstill” tingimused — Mõiste „seaduslik riigis viibimine”) .....	9
2014/C 9/14	Liidetud kohtuasjad C-249/12 ja C-250/12: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Inalta Curte de Casație și Justiție eelotsusetaotlus — Rumeenia) — Corina-Hrisi Tulică versus Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor (C-249/12), Călin Ion Plavoșin versus Direcția Generală a Finanțelor Publice Timiș — Serviciul Soluționare Contestații, Activitatea de Inspecție Fiscală — Serviciul de Inspecție Fiscală Timiș (C-250/12) (Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 73 ja 78 — Füüsiliste isikute teostatud kinnisvaratehingud — Nende tehingute liigitamine maksustatavateks tehinguteks — Tasumisele kuuluva käibemaksu määramine, kui pooled ei ole lepingu sõlmimisel selle kohta midagi ette näinud — Tarnija võimalus käibemaksu ostjalt tagasi saada või selle võimaluse puudumine — Tagajärjed) .....	10
2014/C 9/15	Kohtuasi C-313/12: Euroopa Kohtu (viies koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Corte dei Conti — Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana eelotsusetaotlus — Itaalia) — Giuseppa Romeo versus Regione Siciliana (Siseriiklik haldusmenetlus — Puhtalt riigisisene olukord — Haldusaktid — Põhjendamiskohustus — Võimalus korvata vaidlustatud haldusakti põhjenduste puudumist kohtumenetluses — ETLT artikli 296 teise lõigu ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 41 lõike 2 punkti c tõlgendamine — Euroopa Kohtu pädevuse puudumine) .....	11
2014/C 9/16	Kohtuasi C-383/12 P: Euroopa Kohtu (viies koda) 14. novembri 2013. aasta otsus — Environmental Manufacturing LLP versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Société Elmar Wolf (Apellatsioonkaebus — Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Hundi pead kujutav kujutismärk — S�nalisi osi „WOLF Jardin” ja „Outils WOLF” sisaldavate rahvusvaheliste ja siseriiklike kujutismärkide omaniku vastulause — Suhtelised keeldumispõhjused — Varasema kaubamärgi eristusvõime kahjustamine — M�arus (Eü) nr 207/2009 — Artikli 8 lõige 5 — Keskmise tarbija majandusliku käitumise muutumine — Tõendamiskoormis) .....	11



2014/C 9/17	Kohtuasi C-388/12: Euroopa Kohtu (neljas koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche eelotsusetaotlus — Itaalia) — Comune di Ancona versus Regione Marche (Struktuurifondid — Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) — Struktuurifondi rahaline osalus — Kulutuste abikõlblikkuse kriteeriumid — Määrus (EÜ) nr 1260/1999 — Artikli 30 lõige 4 — Tegevuse kestvuse põhimõte — Mõiste tegevuse „oluline muudatus” — Kontsessioonilepingu sõlmimine eelneva teate avaldamiseta ja hanke korraldamiseta) ..... 12	12
2014/C 9/18	Kohtuasi C-442/12: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden eelotsusetaotlus — Madalmaad) — Jan Sneller versus DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV (Kohtukulude kindlustus — Direktiiv 87/344/EMÜ — Artikli 4 lõige 1 — Kindlustatud isiku õigus vabalt advokaati valida — Lepingu üldtingimustes ette nähtud klausel, mis tagab, et kohtu- või haldusmenetluste korral annab õigusabi mõni kindlustaja töötaja — Ettevõttevälise õigusnõustaja osutatud õigusabiga seotud kulud, mida hüvitatakse üksnes juhul, kui kindlustajaga kooskõlastatult on vaja asja käsitlemine usaldada ettevõttevälisele õigusnõustajale) ..... 13	13
2014/C 9/19	Kohtuasi C-473/12: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Cour constitutionnelle'i eelotsusetaotlus — Belgia) — Institut professionnel des agents immobiliers (IPI) versus Geoffroy Englebert, Immo 9 SPRL, Grégory Francotte (Isikuandmete töötlemine — Direktiiv 95/46/EÜ — Artiklid 10 ja 11 — Teatamiskohustus — Artikli 13 lõike 1 punktid d ja g — Erandid — Erandite ulatus — Eradetektiivid, kes tegutsevad reguleeritud kutseala kontrolliva organi nimel — Direktiiv 2002/58/EÜ — Artikli 15 lõige 1) ..... 13	13
2014/C 9/20	Kohtuasi C-478/12: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Landesgericht Feldkirch — Austria eelotsusetaotlus) — Armin Maletic, Marianne Maletic versus lastminute.com GmbH, TUI Österreich GmbH (Kohtualluvus tsiviil- ja kaubandusajades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Artikli 16 lõige 1 — Ühes liikmesriigis elava tarbija ja teises liikmesriigis asuva reisibüroo vahel sõlmitud reisileping — Tarbija alalise elukoha liikmesriigis asuv teenuste osutaja, kelle teenuseid kasutas reisibüroo — Tarbija õigus esitada enda elukohajärgsele kohtule hagi mõlema nimetatud ettevõtja vastu) ..... 14	14
2014/C 9/21	Kohtuasi C-522/12: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Bundesarbeitsgericht (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Tefvik Isbir versus DB Services GmbH (Eelotsusetaotlus — Teenuste osutamise vabadus — Töötajate lähetamine — Direktiiv 96/71/EÜ — Töötasu alammäärad — Ühekordsed summad ja maksed, mida tööandja tasub oma töötajate jaoks mitmeaastasse säästukavasse) ..... 14	14
2014/C 9/22	Kohtuasi C-547/12 P: Euroopa Kohtu (üheksas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Kreeka Vabariik versus Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — EAGGF — Tagatisrahastu — Mõnede raha saanud liikmesriikide makseasutuste kulude raamatupidamisarvestuse kontrollimine ja heakskiitmine — Kreeka Vabariigilt pärast seda sissenõutavad summad, kui ta need ettenähtud tähtajal tagasi maksmata jättis — Tõendite moonutamine) ..... 15	15
2014/C 9/23	Kohtuasi C-560/12 P: Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Wam Industriale SpA versus Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Ettevõtte asutamine teatavates kolmandates riikides — Vähendatud intressimääraga laenud — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga osaliselt kokkusobimatuks ja määratakse selle tagastamine — Otsus, mis on vastu võetud pärast seda, kui Üldkohus tühistas alge samas menetluses tehtud otsuse — Üldkohtu otsuse täitmine) ..... 15	15

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2014/C 9/24	Kohtuasi C-587/12 P: Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013 aasta otsus — Itaalia Vabariik <i>versus</i> Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Teatavates kolmandates riikides äritegevuse alustamine — Sooduslaenud — Otsus, millega tunnistatakse abi osaliselt ühisturuga kokkusobimatuks ja määratakse selle tagasimaksmine — Otsus, mis on tehtud pärast seda, kui Üldkohus on tühistanud sama menetlust puudutava esialgse otsuse — Üldkohtu otsuse täitmine) .....	16
2014/C 9/25	Kohtuasi C-23/13: Euroopa Kohtu (kuues koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Prantsuse Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 91/271/EMÜ — Asulareovee puhastamine — Artiklid 3 ja 4) .....	16
2014/C 9/26	Kohtuasi C-527/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Hispaania) 7. oktoobril 2013 — Lourdes Cachaldora Fernandez <i>versus</i> Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS) .....	17
2014/C 9/27	Kohtuasi C-537/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu) 14. oktoobril 2013 — Birutė Šiba <i>versus</i> Arūnas Devėnas .....	17
2014/C 9/28	Kohtuasi C-538/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu) 14. oktoobril 2013 — eVigilo Ltd <i>versus</i> Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos .....	18
2014/C 9/29	Kohtuasi C-539/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Court of Appeal (Ühendkuningriik) 14. oktoobril 2013 — Merck Canada Inc., Merck Sharp & Dohme Ltd <i>versus</i> Sigma Pharmaceuticals PLC .....	19
2014/C 9/30	Kohtuasi C-541/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Finanzgericht Hamburg (Saksamaa) 16. oktoobril 2013 — Douane Advies Bureau Rietveld <i>versus</i> Hauptzollamt Hannover .....	20
2014/C 9/31	Kohtuasi C-554/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Raad van State (Madalmaad) 28. oktoobril 2013 — Z. Zh., teine menetlusosaline: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie ja Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, teine menetlusosaline: I. O .....	20
2014/C 9/32	Kohtuasi C-562/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour du travail de Bruxelles (Belgia) 31. oktoobril 2013 — Centre public d'action sociale d'Ottignies-Louvain-La-Neuve <i>versus</i> Moussa Abdida .....	20
2014/C 9/33	Kohtuasi C-564/13 P: Planet A.E., Anonymi Etaireia Parochis Symvouleftikon Ypiresion 31. oktoobril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 9. septembri 2013. aasta määruse peale kohtuasjas T-489/12: Planet <i>versus</i> komisjon .....	21

## Üldkohus

2014/C 9/34	Kohtuasi T-377/10: Üldkohtu 18. novembri 2013. aasta otsus — Preparados Alimenticios <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Rila Feinkost-Importe (Jambo Afrika) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi Jambo Afrika taotlus — Varasemad ühenduse kujutismärgid JUMBO, JUMBO CUBE, JUMBO MARINADE, JUMBO NOKKOS, JUMBO ROF, JUMBO CHORBA MOUTON-MUTTON, JUMBO Aroma All purpose seasoning Condiment — Varasemad siseriiklikud kujutismärgid JUMBO — Varasem registreerimata sõnamärk JUMBO — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosuse puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) ....	22
-------------	---	----



2014/C 9/35	Kohtuasi T-313/11: Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — Heede <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (Matrix-Energetics) (Ühenduse kaubamärk — Ühenduse sõnamärgi Matrix Energetics taotlus — Absoluutsed keeldumispõhjused — Kirjeldavus — Asjaomane avalikkus — Kirjeldavuse hindamise kuupäev — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikkel 7 lõike 1 punktid b ja c) ..... 22	22
2014/C 9/36	Kohtuasi T-337/12: Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — El Hogar Perfecto del Siglo XXI <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Wenf International Advisers (korgitser) (Ühenduse disainilahendus — Kehtetuks tunnistamise menetlus — Ühenduse registreeritud disainilahendus, mis kujutab korgitseri — Varasem siseriiklik disainilahendus — Kehtetuse alus — Eristatavuse puudumine — Ühesuguse üldmulje puudumine — Asjatundjast kasutaja — Autori vabadusaste — Määruse (EÜ) nr 6/2002 artiklid 4 ja 6 ning artikli 25 lõike 1 punkt b) ..... 22	22
2014/C 9/37	Kohtuasi T-443/12: Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — Equinix (Saksamaa) <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Acotel (ancotel.) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi ancotel. taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk ACOTEL — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikkel 8 lõike 1 punkt b) ..... 23	23
2014/C 9/38	Kohtuasi T-524/12: Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — Recaro <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Certino Mode (RECARO) (Ühenduse kaubamärk — Tühistamismenetlus — Ühenduse sõnamärk RECARO — Kaubamärgi tegelik kasutamine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 15 lõike 15 punkt a — Kaubamärgi kasutamise laad — Uute tõendite vastuvõetavus — Määruse nr 207/2009 artikli 76 lõige 2 — Põhjendamiskohustus — Määruse nr 207/2009 artikkel 75) ..... 23	23
2014/C 9/39	Kohtuasi T-248/13: 6. novembril 2013 esitatud hagi — FK <i>versus</i> Komisjon ..... 24	24
2014/C 9/40	Kohtuasi T-534/13: 4. oktoobril 2013 esitatud hagi — Panrico <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — HDN Development (Krispy Kreme DOUGHNUTS) ..... 24	24
2014/C 9/41	Kohtuasi T-557/13: 24. oktoobril 2013 esitatud hagi — Saksamaa <i>versus</i> komisjon ..... 25	25
2014/C 9/42	Kohtuasi T-562/13: 24. oktoobril 2013 esitatud hagi — ISOTIS <i>versus</i> komisjon ..... 26	26
2014/C 9/43	Kohtuasi T-584/13: 4. novembril 2013 esitatud hagi — BASF Agro jt <i>versus</i> komisjon ..... 27	27

#### Avaliku Teenistuse Kohus

2014/C 9/44	Kohtuasi F-82/11: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 1. oktoobri 2013. aasta otsus — Loukakis jt <i>versus</i> parlament (Avalik teenistus — Parlamendi personalikomitee — Valimised — Valimisprotsessis toimunud rikkumised) ..... 28	28
2014/C 9/45	Kohtuasi F-59/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 17. oktoobri 2013. aasta otsus — BF <i>versus</i> Euroopa Kontrollikoda (Avalik teenistus — Ametisse nimetamine — Direktori ametikoha täitmine — Teade vaba ametikoha kohta — Isikut kahjustav meede — Puudumine — Vastuvõetamatus) ..... 28	28
2014/C 9/46	Kohtuasi F-97/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 7. oktoobri 2013. aasta otsus — Thomé <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursi EPSO/AD/177/10 teade — Otsus jätta konkursi edukalt läbinud isik tööle võtmata — Lubatavuse kriteeriumid — Ülikoolidiplom) ..... 28	28



## IV

*(Teave)*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

## EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2014/C 9/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas***

ELT C 377, 21.12.2013

**Eelmised väljaanded**

ELT C 367, 14.12.2013

ELT C 359, 7.12.2013

ELT C 352, 30.11.2013

ELT C 344, 23.11.2013

ELT C 336, 16.11.2013

ELT C 325, 9.11.2013

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

## V

(Teated)

## KOHTUMENETLUSED

## EUROOPA KOHUS

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Hessischer Verwaltungsgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Bundesrepublik Deutschland versus Kaveh Puid**

(Kohtuasi C-4/11) <sup>(1)</sup>

*(Varjupaik — Euroopa Liidu põhiõiguste harta — Artikkel 4 — Määrus (EÜ) nr 343/2003 — Artikli 3 lõiked 1 ja 2 — Selle liikmesriigi määramine, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest — Artiklid 6–12 — Vastutava liikmesriigi määramise kriteeriumid — Artikkel 13 — Varusäte)*

(2014/C 9/02)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Hessischer Verwaltungsgerichtshof

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Bundesrepublik Deutschland

Kostja: Kaveh Puid

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Hessischer Verwaltungsgerichtshof — Nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest (ELT L 50, lk 50, ELT eriväljaanne 19/06, lk 109), artikli 3

lõike 2 esimese lause tõlgendamine — Määruse (EÜ) nr 343/2003 artikli 3 lõikest 2 tulenev liikmesriigi kohustus võtta üle vastutus varjupaigataotluse läbivaatamise eest, kui esineb oht, et nimetatud määrusega kindlaksmääratud kriteeriumide alusel taotluse läbivaatamise eest vastutav liikmesriik rikub taotleja põhiõigusi ja/või ei kohalda direktiivides 2003/9/EÜ ja 2005/85/EÜ ette nähtud miinimumnõudeid

**Resolutsioon**

Kui liikmesriikidele on teada, et nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, III peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt esialgu vastutava liikmesriigi varjupaigamenetluses ja varjupaigataotlejate vastuvõtutingimustes esinevad süsteemsed puudused annavad tõsist alust arvata, et asjaomasel varjupaigataotlejal tekib reaalne oht saada koheldud ebainimlikult või alandavalt Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 4 tähenduses — asjaolu, mida peab kontrollima eelotsusetaotluse esitanud kohus —, ei või vastutava liikmesriigi määramise menetlust teostav liikmesriik varjupaigataotlejat algselt vastutavaks määratud liikmesriiki saata, ning võttes arvesse õigust taotlus ise läbi vaadata, peab ta hindama selles peatükis esitatud kriteeriumeid, et teha kindlaks, kas mõne seal sätestatud kriteeriumi, või selle puudumisel sama määruse artikli 13 kohaselt saab määrata varjupaigataotluse läbivaatamise eest vastutavaks mõne teise liikmesriigi.

Seevastu niisuguses olukorras, kus varjupaigataotlejat ei saa üle anda esialgu vastutavaks määratud liikmesriigile, ei tähenda see asjaolu iseenesest, et vastutava liikmesriigi määramise menetlust teostav liikmesriik on kohustatud varjupaigataotluse määruse nr 343/2003 artikli 3 lõike 2 alusel ise läbi vaatama.

(<sup>1</sup>) ELT C 95, 26.3.2011.



**Euroopa Kohtu (esimene koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Korkein hallinto-oikeuse (Soome) eelotsusetaotlus) — Menetlus, mille algatamist taotles K**

(Kohtuasi C-322/11) <sup>(1)</sup>

*(Eelotsusetaotlus — ETLT artiklid 63 ja 65 — Kapitali vaba liikumine — Liikmesriigi maksuõigusnormid, mis keelavad teises liikmesriigis asuva kinnisasja müügiga seotud kahjumi maha arvata tulust, mis on saadud väärtpaberite võõrandamisest maksustamise koha liikmesriigis)*

(2014/C 9/03)

Kohtumenetluse keel: soome

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Korkein hallinto-oikeus

#### Põhikohtuasja pool

K

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Korkein hallinto-oikeus — ETLT artikli 63 ja artikli 65 tõlgendamine — Kapitali vaba liikumine — Liikmesriigi maksuõigusnormid, mille kohaselt ei või üldise maksukohustusega isik teises liikmesriigis asuva kinnisasja müügiga seotud kahjumi maha arvata tulust, mis on saadud väärtpaberite võõrandamisest maksustamise koha liikmesriigis

#### Resolutsioon

ETLT artiklitega 63 ja 65 ei ole vastuolus sellised liikmesriigi maksuõigusnormid nagu põhikohtuasjas, mis ei luba maksumaksjal, kes asub selles liikmesriigis ja on seal üldise tulumaksukohustusega isik, teises liikmesriigis asuva kinnisasja võõrandamisest tekkinud kahju arvata maha esimesena nimetatud liikmesriigis maksustatavast väärtpaberitulist, kuigi see oleks teatud tingimustel võimalik, kui kinnisasi asuks esimesena nimetatud liikmesriigis.

<sup>(1)</sup> ELT C 252, 27.8.2011.

**Euroopa Kohtu (viies koda) 14. novembri 2013. aasta otsus — Liga para a Protecção da Natureza (LPN), Soome Vabariik versus Euroopa Komisjon**

(Liidetud kohtuasjad C-514/11 P ja C-605/11 P) <sup>(1)</sup>

*(Apellatsioonkaebus — Juurdepääs institutsioonide dokumentidele — Määrus (EÜ) nr 1049/2001 — Artikli 4 lõike 2 kolmas taane — Kontrollimiste, uurimise või audiitorkontrolli eesmärkide kaitsega seotud erand — Keskkonnateave — Määrus (EÜ) nr 1367/2006 — Artikli 6 lõige 1 — Liikmesriigi kohustuste rikkumise menetluse kohtueelse etapiga seotud dokumendid — Juurdepääsu keelamine — Kohustus anda konkreetne ja individuaalne hinnang juurdepääsutaotluse esemeks olevate dokumentide sisule — Ülekaalukas üldine huvi)*

(2014/C 9/04)

Kohtumenetluse keel: portugali

#### Pooled

*Apellandid:* Liga para a Protecção da Natureza (LPN) (esindajad: advokaadid P. Vinagre e Silva ja L. Rossi), Soome Vabariik (esindajad: J. Heliskoski, M. Pere ja M. J. Leppo)

*Hageja toetuseks menetlusse astuja:* Eesti Vabariik (esindaja: M. Linntam)

*Teised menetlusosalised:* Euroopa Komisjon (esindajad: P. Costa de Oliveira ja D. Recchia), Taani Kuningriik (esindajad: V. Pasternak Jørgensen ja C. Thorning), Rootsi Kuningriik (esindajad: A. Falk ja C. Meyer-Seitz)

*Euroopa Komisjoni toetuseks menetlusse astuja:* Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze ja A. Wiedmann)

#### Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 9. septembri 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-29/08: LPN vs. komisjon, millega Üldkohus jättis rahuldamata LPN-i hagi, mis puudutab dokumente ja dokumentide osi, millega komisjon vastavalt oma 24. oktoobri 2008. aasta otsusele SG.E.3/MIB/psi D(2008) 8639 ei lubanud Liga para a Protecção da Naturezal (LPN) tutvuda.

#### Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebused rahuldamata.

2. *Mõista kohtukulud võrdsetes osades välja La Liga para a Protecção da Natureza ja Soome Vabariigilt.*
3. *Jätta Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi kohtukulud nende endi kanda.*

(<sup>1</sup>) ELT C 58, 25.2.2012.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus *Gerechtshof te Amsterdam'i eelotsusetaotlus — Madalmaad) — UPC Nederland BV versus Gemeente Hilversum***

(Kohtuasi C-518/11) (<sup>1</sup>)

*(Elektroonilised sidevõrgud ja -teenused — Direktiivid 97/66/EÜ, 2002/19/EÜ, 2002/20/EÜ, 2002/21/EÜ ja 2002/22/EÜ — Esemeline kohaldamisala — Kaabellevi kaudu raadio- ja teleprogrammide baasvaliku edastamine — Kommuunipoolne kaabellevivõrgu võõrandamine eraettevõtjale — Tasu puudutav lepingutingimus — Riigi reguleerivate asutuste pädevus — Lojalse koostöö põhimõte)*

(2014/C 9/05)

Kohtumenetluse keel: hollandi

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Gerechtshof te Amsterdam

**Põhikohtuasja pooled**

Apellant: UPC Nederland BV

Vastustaja apellatsioonimenetluses: Gemeente Hilversum

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Gerechtshof te Amsterdam — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/19/EÜ elektroonilistele sidevõrkudele ja nendega seotud vahendite juurdepääsu ja vastastikuse sidumise kohta („juurdepääsudirektiiv“) (EÜT L 108, lk 7; ELT eriväljaanne 13/29, lk 323) artikli 8 lõike 4, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/21/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta („raamdirektiiv“) (EÜT L 108, lk 33; ELT eriväljaanne 13/29, lk 349) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul („universaaltee-

nuse direktiiv“) (EÜT L 108, lk 51; ELT eriväljaanne 13/29, lk 367) tõlgendamine — Tasuta raadio- ja teleprogrammide valiku pakkumine kaabellevivõrgus — Kommuunipoolne kaabellevivõrguettevõtja võõrandamine — Lõppkasutajatelt küsitava tasu piiramine — Konkurentsioiguse normid — Kohaldamine siseriiklike kohtute poolt

**Resolutsioon**

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/21/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta („raamdirektiiv“) artikli 2 punkti c tuleb tõlgendada nii, et teenus, mis seisneb kaabellevi kaudu baasvaliku edastamises ning mille eest makstav tasu sisaldab edastustasu ning tasu ringhäälinguorganisatsioonidele ja autoriõiguste kollektiivse esindamise organisatsioonidele nende materjali avaldamise eest, on hõlmatud mõistega „elektrooniline sideteenus“ ning kuulub seega nii selle direktiivi kui ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/66/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatusse kaitset telekommunikatsioonisektoris, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/19/EÜ elektroonilistele sidevõrkudele ja nendega seotud vahendite juurdepääsu ja vastastikuse sidumise kohta („juurdepääsu käsitlev direktiiv“), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta („loadirektiiv“) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul („universaalteenuse direktiiv“) — mis moodustavad elektroonilistele sideteenustele kohaldatava uue reguleeriva raamistiku — esemelisse kohaldamisalasse, sest see teenus hõlmab põhiliselt teleprogrammide edastamist kaabellevivõrgu kaudu kuni lõpptarbijat vastuvõtuseadmeni.

2. Neid direktiive tuleb tõlgendada nii, et pärast nende ülevõtmise tähtaja möödumist ei luba need direktiivid sellisel omavalitsusüksusel, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mis ei ole riigi reguleeriv asutus, otse mõjutada tasu, mida kaabellevi kaudu baasvaliku edastamise eest lõppkasutajatele kohaldatakse.

3. Samu direktiive tuleb tõlgendada nii, et need ei luba põhikohtuasja asjaoludel ning lojaalsuskohustust arvestades, et omavalitsusüksus, mis ei ole riigi reguleeriv asutus, tugineb kaabellevi kaudu baasvaliku pakkuja puhul tingimusele, mis tuleneb enne elektrooniliste sideteenuste kohaldatava uue reguleeriva raamistiku vastuvõtmist sõlmitud lepingust ja mis piirab selle pakkuja tasu kehtestamise vabadust.

(<sup>1</sup>) ELT C 25, 28.1.2012.

**Euroopa Kohtu (viies koda) 14. novembri 2013. aasta otsus — Euroopa Liidu Nõukogu versus Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Euroopa Komisjon**

(Kohtuasi C-638/11 P) <sup>(1)</sup>

**(Apellatsioonkaebus — Dumping — Pakistanist pärit puuvillase voodipesu import — Määrus (EÜ) nr 384/96 — Artikli 3 lõige 7 — Mõiste „muud tegurid”)**

(2014/C 9/06)

Kohtumenetluse keel: inglise

#### Pooled

Apellant: Euroopa Liidu Nõukogu (esindaja: J-P. Hix, keda abistas Rechtsanwalt G. Berrisch)

Teised menetlusosalised: Gul Ahmed Textile Mills Ltd (esindaja: advokaat L. Ruessmann), Euroopa Komisjon (esindaja: A. Stobiecka-Kuik, keda abistas barrister E. McGovern)

#### Ese

Apellatsioonkaebus, mis on esitatud Üldkohtu (seitsmes koda) 27. septembri 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-199/04: Gul Ahmed Textile Mills vs. nõukogu, millega tühistati nõukogu 2. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 397/2004, millega kehtestatakse Pakistanist pärit puuvillase voodipesu impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks (ELT L 66, lk 1; ELT eriväljaanne 11/50, lk 26), Gul Ahmed Textile Mills Ltd-d puudutavas osas — Nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (EÜT L 56, lk 1; ELT eriväljaanne 11/10, lk 45) artikli 3 lõike 7 rikkumine — Kahju tuvastamine — Dumpinguhinnaga impordi ja tekitatud kahju vahelise põhjusliku seoses tuvastamine — Arvesse võetavad tegurid

#### Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 27. septembri 2011. aasta otsus kohtuasjas T-199/04: Gul Ahmed Textile Mills vs. nõukogu.
2. Suunata asi tagasi Euroopa Liidu Üldkohtusse.
3. Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.

<sup>(1)</sup> ELT C 65, 3.3.2012.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Vrchní soud v Praze eelotsusetaotlus — Tšehhi Vabariik) — menetlus, mis käsitleb Marián Baláz'ile määratud rahalise karistuse täitmisele pööramist**

(Kohtuasi C-60/12) <sup>(1)</sup>

**(Politseikoostöö ja õigusalane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2005/214/JSK — Rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamine — „Eelkõige kriminaalasjades pädev kohus” — „Unabhängiger Verwaltungssenat” Austria õiguses — Täidesaatva liikmesriigi kohtu teostatava kontrolli laad ja ulatus)**

(2014/C 9/07)

Kohtumenetluse keel: tšehhi

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Vrchní soud v Praze

#### Põhikohtuasja pool

Marián Baláz

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Vrchní soud v Praze — Nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsuse 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta (ELT L 76, lk 16) artikli 1 punkti a alapunkti iii tõlgendamine — Mõiste „eelkõige kriminaalasjades pädev kohus” — „Unabhängiger Verwaltungssenat” Austria õiguses — Mõiste „võimalus juhtumi arutamisele” kohtus raamotsuse artikli 1 punkti a alapunkti iii tähenduses — Ulatus

#### Resolutsioon

1. Nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsuse 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta, muudetud nõukogu 26. veebruari 2009. aasta raamotsusega 2009/299/JSK, artikli 1 punkti a alapunktis iii kasutatud mõiste „eelkõige kriminaalasjades pädev kohus” on liidu õiguse autonoomne mõiste ning seda tuleb tõlgendada nii, et sellega on hõlmatud iga kohus, mille puhul esinevad kriminaalmenetluse põhitunnused. Unabhängiger Verwaltungssenat in den Ländern (Austria) vastab nendele tunnustele ning seda tuleb seega käsitleda kõnealuse mõistega hõlmatuna.

2. Raamotsuse 2005/214, muudetud raamotsusega 2009/299, artikli 1 punkti a alapunkti iii tuleb tõlgendada nii, et tuleb asuda seisukohale, et isikul on olnud võimalus juhtumi arutamisele eelkõige kriminaal-asjades pädevas kohtus, kui enne oma kaebuse esitamist pidi see isik ammendama kohtueelse haldusmenetluse võimalused. Sellisel kohtul peab olema täielik pädevus vaadata kohtuasi läbi nii õigusliku hinnangu kui ka faktiliste asjaolude osas.

(<sup>1</sup>) ELT C 109, 14.4.2012.

**Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Bundesverwaltungsgericht'i eelotsusetaotlus — Saksamaa) — Gemeinde Altrip, Gebrüder Hört GbR ja Willi Schneider versus Land Rheinland-Pfalz**

(Kohtuasi C-72/12) (<sup>1</sup>)

*(Eelotsusetaotlus — Keskkond — Direktiiv 85/337/EMÜ — Keskkonnamõju hindamine — Ärhusi konventsioon — Direktiiv 2003/35/EÜ — Loa andmise otsuse vaidlustamise õigus — Ajaline kohaldamine — Loamenetlus, mis algatati enne direktiivi 2003/35/EÜ siseriiklikkusse õigusesse ülevõtmise tähtaja möödumist — Pärast nimetatud kuupäeva võetud otsus — Kaebuse vastuvõetavuse tingimused — Õiguse kahjustamine — Menetlusnormi rikkumine, millele võib tugineda — Kontrolli ulatus)*

(2014/C 9/08)

Kohtumenetluse keel: saksa

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesverwaltungsgericht

#### Põhikohtuasja pooled

Kassaatorid: Gemeinde Altrip, Gebrüder Hört GbR ja Willi Schneider

Vastustaja: Land Rheinland-Pfalz

Menetluses osales: Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesverwaltungsgericht Leipzig — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiivi

2003/35/EÜ, milles sätestatakse üldsuse kaasamine teatavate keskkonnaga seotud kavade ja programmide koostamisse ning muudetakse nõukogu direktiive 85/337/EMÜ ja 96/61/EÜ seoses üldsuse kaasamisega ning õiguskaitse kättesaadavusega (ELT L 156, lk 17; ELT eriväljaanne 15/07, lk 466), artikli 6 ja nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/01, lk 248), mida on muudetud direktiiviga 2003/35/EÜ, artikli 10a tõlgendamine — Tulvavee kogumisbasseinide rajamine — Loa andmise otsuse vaidlustamise õigus — Ajaline kohaldamine — Olukord, kus loamenetlus algatati enne direktiivi 2003/35/EÜ siseriiklikkusse õigusesse ülevõtmise tähtaja möödumist ja otsus tehti pärast seda kuupäeva

#### Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiivi 2003/35/EÜ (milles sätestatakse üldsuse kaasamine teatavate keskkonnaga seotud kavade ja programmide koostamisse ning muudetakse nõukogu direktiive 85/337/EMÜ ja 96/61/EÜ seoses üldsuse kaasamisega ning õiguskaitse kättesaadavusega), millega lisati nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta artikkel 10a, tuleb osas, milles see näeb ette, et direktiiv 2003/35 tuleb siseriiklikkusse õigusesse üle võtta hiljemalt 25. juunil 2005, tõlgendada nii, et nimetatud artikli 10a siseriiklikkusse õigusesse ülevõtmiseks kehtestatud siseriiklikke õigusnorme tuleks kohaldada ka enne 25. juunit 2005 algatatud loamenetluste suhtes, kui nende tulemusel väljastati luba pärast nimetatud kuupäeva.
2. Direktiivi 85/337 (direktiiviga 2003/35 muudetud redaktsioonis) artiklit 10a tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui liikmesriigid piiravad seda artiklit ülevõtvate sätete kohaldamist ainult olukorraga, kus otsuse õiguspärasus on vaidlustatud seetõttu, et keskkonnamõju hindamist ei ole toimunud, välistades selle kohaldamise olukorras, kus keskkonnamõju on küll hinnatud, kuid see ei ole toimunud õiguspäraselt.
3. Direktiivi 85/337 (direktiiviga 2003/35 muudetud redaktsioonis) artikli 10a punkti b tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklik kohtupraktika, mille kohaselt ei ole tegu õiguse kahjustamisega nimetatud artikli tähenduses juhul, kui on tuvastatud, et kohtuasja asjaoludega arvestades on võimalik, et vaidlustatud otsus ei oleks olnud teistsugune, kui ei oleks toimunud menetlusnormide rikkumist, millele kaebaja tugineb. See kehtib aga üksnes tingimusel, et kohus või organ, kellele kaebus on esitatud, ei aseta kaebaja õlule vastavat tõendamiskoormist, vaid teeb oma otsuse vastavalt olukorrale kas ehitustööde juhataja või pädevate ametiasutuse esitatud tõendite alusel ning üldisemalt kohtule või organile esitatud toimiku materjalidest lähtuvalt, võttes eeskätt arvesse õigusnormide rikkumise, millele tuginetakse, raskust

ning kontrollides seejuures eeskätt seda, kas rikkumisest tulenevalt jäi asjaomane elanikkond ilma mõnest menetlustagatisest, mis kehtestati vastavalt direktiivi 85/337 eesmärkidele selleks, et võimaldada talle juurdepääs teabele ning anda õigus osaleda otsustamisprotsessis.

(<sup>1</sup>) ELT C 133, 5.5.2012.

**Euroopa Kohtu (üheksas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Poola Vabariik**

(Kohtuasi C-90/12) (<sup>1</sup>)

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Lennutransport — Lennuliikluse lepingud liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel — Liikmesriikide kohustus jagada liiklusõigusi Euroopa Liidu lennuettevõtjate vahel mittediskrimineeriva ja läbipaistva korra alusel ning teavitada komisjoni viivitamata sellest menetlusest)*

(2014/C 9/09)

Kohtumenetluse keel: poola

#### Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: K. Simonsson ja M. Owsiany-Hornung)

Kostja: Poola Vabariik (esindajad: B. Majczyna ja M. Szpunar)

#### Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 847/2004 lennuliikluse lepingute läbirääkimise ja rakendamise kohta liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel (ELT L 157, lk 7; ELT eriväljaanne 07/08, lk 193) artiklite 5 ja 6 rikkumine — Liikmesriikide kohustus jagada liiklusõigusi ühenduse lennuettevõtjate vahel mittediskrimineeriva ja läbipaistva korra alusel ning teavitada komisjoni viivitamata sellest menetlusest

#### Resolutsioon

1. Kuna Poola Vabariik ei ole võtnud vajalikke meetmeid Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 847/2004 lennuliikluse lepingute läbirääkimise ja rakendamise kohta liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel artiklite 5 ja 6 täitmiseks, siis on Poola Vabariik rikkunud nendest artiklitest tulenevaid kohustusi.

2. Mõista kohtukulud välja Poola Vabariigilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 126, 28.4.2012.

**Euroopa Kohtu (esimene koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Consiglio di Stato — Itaalia eelotsusetaotlus) — SFIR — Società fondiaria industriale romagnola SpA, Italia Zuccheri SpA, Co.Pro.B. — Cooperativa Produttori Bieticoli Soc. coop. Agricola, Eridania Sadam SpA versus AGEA — Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura, Ministero delle Politiche agricole, alimentari e forestali**

(Liidetud kohtuasjad C-187/12–C-189/12) (<sup>1</sup>)

*(Eelotsusetaotlus — Määrus (EÜ) nr 320/2006 — Määrus (EÜ) nr 968/2006 — Põllumajandus — Suhkrutööstuse ümberkorraldamise ajutine kava — Ümberkorraldusabi andmise tingimused — Mõisted „tootmiseseadmed” ja „täielik demonteerimine”)*

(2014/C 9/10)

Kohtumenetluse keel: itaalia

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Consiglio di Stato

#### Põhikohtuasja pooled

Hagejad: SFIR — Società fondiaria industriale romagnola SpA, Italia Zuccheri SpA, Co.Pro.B. — Cooperativa Produttori Bieticoli Soc. coop. Agricola, Eridania Sadam SpA

Kostja: AGEA — Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura, Ministero delle Politiche agricole, alimentari e forestali

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Consiglio di Stato — Nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määruse (EÜ) nr 320/2006, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (ELT L 58, lk 42), artiklite 3 ja 4 ning komisjoni 27. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 968/2006, millega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 320/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 176, lk 32), artikli 4 tõlgendamine — Tingimused abi täies ulatuses saamiseks — Mõisted „tootmiseseadmed” ja „täielik demonteerimine” — Suhkrut, isoglükooosi või inuliinisiirupit tootvate tehaste võimalus saada abi täies ulatuses, tingimusel et nad säilitavad seadmed, mis ei ole seotud nimetatud toodete tootmisega, kuid mida kasutatakse muuks tootmiseks

## Resolutsioon

1. Nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määruse (EÜ) nr 320/2006, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta artikleid 3 ja 4 ning komisjoni 27. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 968/2006, millega kehtestatakse ühenduse suhkrutööstuse ümberkorraldamise ajutise kava loomist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 320/2006 üksikasjalikud rakendusekirjad, artiklit 4 tuleb tõlgendada nii, et nende artiklite tähenduses hõlmab mõiste „tootmiseadmed“ silohoidlaid, mis on mõeldud abisaaja suhkru ladustamiseks ja seda sõltumata töigast, kas neid kasutatakse ka muuks otstarbeks. Sellise mõiste kohaldamisalasse ei kuulu silohoidlad, mida kasutatakse üksnes kvoodi kohaselt toodetud suhkru ladustamiseks, mille on valmistanud teised tootjad või mis on viimaste käest ostetud, ning need silohoidlad, mida kasutatakse üksnes turunduslikul eesmärgil suhkru pakendamiseks või pakkimiseks. Sellise hinnangu andmine lähtuvalt asjaomaste silohoidlate tehnilistest omadustest ja nende tegelikust kasutusest on igal üksikjuhtumil siseriikliku kohtu ülesanne.
2. Kolmanda ja neljanda küsimuse analüüs kohtuasjas C-188/12 ning teise ja kolmanda küsimuse analüüs kohtuasjas C-189/12 ei paljasta ühtegi asjaolu, mis mõjutaks määruse nr 320/2006 artikleid 3 ja 4 ning määruse nr 968/2006 artikli 4 kehtivust.

<sup>(1)</sup> ELT C 194, 30.6.2012.

**Euroopa Kohtu (neljas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Raad van State eelotsusetaotlus — Madalmaad) — Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel versus X (C-199/12), Y (C-200/12), Z versus Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel (C-201/12)**

(Liidetud kohtuasjad C-199/12–C-201/12) <sup>(1)</sup>

**(Direktiiv 2004/83/EÜ — Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi saamise miinimumnõuded — Artikli 10 lõike 1 punkt d — Teatavasse sotsiaalsesse gruppi kuulumine — Seksuaalne sättumus — Tagakiusamise põhjus — Artikli 9 lõige 1 — Mõiste „tagakiusamisaktid“ — Põhjendatud tagakiusamishirm teatavasse sotsiaalsesse gruppi kuulumise tõttu — Piisavalt tõsised meetmed, mille tõttu asjaomasel isikul võib olla selline kartus — Õigusnormid, mille kohaselt on homoseksuaalsed tegevused karistatavad — Artikkel 4 — Faktide ja asjaolude eraldi hindamine)**

(2014/C 9/11)

Kohtumenetluse keel: hollandi

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Raad van State

## Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel, Z

Kostjad: X (C-199/12), Y (C-200/12), Minister voor Immigratie, Integratie en Asiel (C-201/12)

menetluses osales: Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen (C-199/12, C-200/12 ja C-201/12)

## Ese

Eelotsusetaotlus — Raad van State — Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (ELT L 304, lk 12; ELT eriväljaanne 19/07, lk 96) artikli 9 lõike 1 punkti a ja artikli 2 punkti c ning artikli 10 lõike 1 punkti d tõlgendamine — Pagulasseisundi andmine — Tingimused — Tagakiusamise põhjused — Homoseksuaalsus — Teatud sotsiaalse grupi mõiste — Päritoluriigi õigusnormid, mis näevad homoseksuaalsete suhete korral ette vähemalt kümneaastase vangistuse.

## Resolutsioon

1. Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta artikli 10 lõike 1 punkti d tuleb tõlgendada nii, et selliste konkreetselt homoseksuaalsetele isikutele suunatud karistusõiguslike õigusnormide olemasolu, nagu on kõne all kõigis põhikohtuasjades, võimaldab sedastada, et neid isikuid tuleb käsitleda nii, et nad moodustavad teatava sotsiaalse grupi.
2. Direktiivi 2004/83 artikli 9 lõiget 1 koostoimes selle direktiivi artikli 9 lõike 2 punktiga c tuleb tõlgendada nii, et ainuüksi asjaolu, et homoseksuaalsed tegevused on karistatavad, ei kujuta iseenesest endast tagakiusamisakti. Seevastu tuleb vangistust, millega karistatakse homoseksuaalsete tegevuste eest ja mida ka niisugused õigusnormid vastu võtnud päritoluriigis tegelikult kohaldatakse, käsitada ebaproportsionaalse või diskrimineeriva karistamisena, mis kujutab endast seega tagakiusamisakti.
3. Direktiivi 2004/83 artikli 10 lõike 1 punkti d koostoimes selle direktiivi artikli 2 punktiga c tuleb tõlgendada nii, et selle kohaldamisalast on välja jäetud üksnes liikmesriikide siseriikliku õiguse kohaselt kriminaalseks peetavad homoseksuaalsed tegevused. Siseriiklikud ametiasutused ei saa pagulasseisundi taotluse hindamisel mõistlikult oodata, et varjupaigataotleja varjab tagakiusamisohu vältimiseks päritoluriigis oma homoseksuaalsust või hoiab ennast oma seksuaalse sättumuse väljendamisel tagasi.

<sup>(1)</sup> ELT C 217, 21.7.2012.

**Euroopa Kohtu (kuues koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Raad van State van België eelotsusetaotlus — Belgia) — Belgacom NV versus Interkommunale voor Teledistributie van het Gewest Antwerpen (Integan), Inter-Media, West-Vlaamse Energie- en Teledistributiemaatschappij (WVEM), Provinciale Brabantse Energiemaatschappij CVBA (PBE)**

(Kohtuasi C-221/12) <sup>(1)</sup>

*(Eelotsusetaotlus — ETLT artikkel 49 — Asutamisevabadus — ETLT artikkel 56 — Teenuste osutamise vabadus — Võrdse kohtlemise ja kodakondsuse alusel diskrimineerimise keelu põhimõtted — Läbipaistvuskohustus — Kohaldamisala — Liikmesriigi avalik-õiguslike juriidiliste isikute ja sama liikmesriigi ettevõtja vahel sõlmitud leping — Nende üksuste poolt teleteenuste osutamisegevuse loovutamine ja nende kaabelsidevõrkude kasutamise tähtajalise ainuõiguse andmine nimetatud liikmesriigi ettevõtjale — Liikmesriigi ettevõtja võimalus tugineda selle liikmesriigi kohtus ETLT artiklitele 49 ja 56 — Hankemenetluse korraldamata jätmise — Õigustatus — Varasema kokkuleppe olemasolu — Selle kokkuleppe tõlgendamist puudutava kohtuvaidluse lõpetamiseks tehtud tehing — Üle antud tegevuse väärtuse languse riisiko)*

(2014/C 9/12)

Kohtumenetluse keel: hollandi

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Raad van State van België

#### Põhikohtuasja pooled

Hageja: Belgacom NV

*Kostjad:* Interkommunale voor Teledistributie van het Gewest Antwerpen (Integan), Inter-Media, West-Vlaamse Energie- en Teledistributiemaatschappij (WVEM), Provinciale Brabantse Energiemaatschappij CVBA (PBE)

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Raad van State van België — ETLT artiklite 49 ja 56 tõlgendamine — Kohaldamisala — Läbipaistvuse põhimõte — Avalik-õigusliku juriidilise isiku ja sama liikmesriigi ettevõtja vahel sõlmitud leping, mis puudutab selle avalik-õigusliku isiku teatud õiguste loovutamist asjaomasele ettevõtjale ilma hanketeadet avaldamata või teistele ettevõtjatele pakkumuse esitamise ettepanekut tegemata.

#### Resolutsioon

1. ETLT artikleid 49 ja 56 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi ettevõtja võib tugineda selle liikmesriigi kohtus neis artiklites sätes-

tatud läbipaistvuskohustuse rikkumisele, mis seisneb selles, et selle liikmesriigi üks või mitu avalik-õiguslikku üksust on samas liikmesriigis asuva ettevõtjaga sõlminud kokkuleppe, mille kohaselt antakse sama liikmesriigi ettevõtjale tasu eest selget piiriülest huvi pakkuv kontsessioon või antakse mõnele ettevõtjale ainuõigus realiseerida selle huviga seotud majandustegevust.

2. ETLT artikleid 49 ja 56 tuleb tõlgendada nii, et:

— soov mitte rikkuda teatud õigusi, mis tulenevad eelnevalt sõlmitud kokkuleppest, millega avalik-õiguslikud üksused andsid ühele ettevõtjale õiguse kasutada neile kuuluvaid kaabelsidevõrke, ei saa õigustada liidu õigusega vastuollu minevat kokkuleppe pikendamist viisil, millega antakse riigihankemenetlust korraldamata teenuste kontsessioon või ainuõigus teostada selge piiriülese huviga seotud majandustegevust, isegi kui seda tehakse selleks, et lõpetada asjaomaste poolte vahel täielikult nende tahest sõltumatutel põhjustel tekkinud kohtuvaidlus neid siduva kokkuleppe ulatuse üle;

— selliseid majanduslikke põhjendusi nagu soovi vältida mõne majandustegevuse väärtuse vähenemist, ei saa pidada üldisest huvist lähtuvateks olulisteks põhjusteks, millega õigustada viidatud artiklites sätestatud võrdse kohtlemise põhimõttest ja kodakondsuse alusel diskrimineerimise keelust ning sellest tulenevast läbipaistvuskohustusest kõrvale kaldudes riigihankemenetluse korraldamata jätmist selget piiriülest huvi pakkuva tegevusega seotud teenuste kontsessiooni või selle tegevuse teostamiseks ainuõiguse andmisel.

<sup>(1)</sup> ELT C 243, 11.8.2012.

**Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Raad van State eelotsusetaotlus — Madalmaad) — C. Demir versus Staatssecretaris van Justitie**

(Kohtuasi C-225/12) <sup>(1)</sup>

*(Eelotsusetaotlus — EMÜ-Türgi assotsiatsioonileping — Assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/80 artikkel 13 — „Standstill” tingimused — Mõiste „seaduslik riigis viibimine”)*

(2014/C 9/13)

Kohtumenetluse keel: hollandi

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Raad van State

#### Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: C. Demir

Vastustaja: Staatssecretaris van Justitie

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Raad van State — Madalmaad — EMÜ-Türgi assotsiatsioonilepinguga asutatud assotsiatsiooninõukogu 19. septembri 1980. aasta otsuse nr 1/80 assotsiatsiooni arengu kohta artikli 13 tõlgendamine — Liikmesriikide suhtes kehtiv keeld sätestada uusi piiranguid Türgi töötajate tööturule siseneamisele, kui viimased viibivad ja töötavad seaduspäraselt vastavate liikmesriikide territooriumil — Liikmesriigi õigusnormid, mis näevad ette materiaalõiguslikud tingimused ja/või menetlusnormid Türgi kodanike selle liikmesriigi territooriumile esmakordsele lubamisele — Nõue, et enne Madalmaadesse sisenemist ja elamisloa taotlemist peab isikul olema ajutine elamisloa — Euroopa Kohtu 21. oktoobri 2003. aasta otsuse liidetud kohtuasjades C-317/01 (Abatay) ja C-369/01 (Sahin) (EKL 2003, lk I-12301) punkt 85

**Resolutsioon**

1. Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsiatsioonilepinguga, millega loodi assotsiatsioon Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahel ning millele kirjutasiid 12. septembril 1963 Ankaras alla ühelt poolt Türgi Vabariik ning teiselt poolt EMÜ ja ühenduse liikmesriigid, ja mis sõlmiti, kiideti heaks ja kinnitati ühenduse poolt nõukogu 23. detsembri 1963. aasta otsusega 64/732/EMÜ, asutatud assotsiatsiooninõukogu 19. septembri 1980. aasta otsuse nr 1/80 assotsiatsiooni arengu kohta artiklit 13 tuleb tõlgendada nii, et kui vastuvõtva liikmesriigi meetme eesmärk on määratleda Türgi kodanike seaduslikult riigis viibimise tingimused, võttes vastu nende kodanike sellesse riiki sisenemise, seal viibimise ja vastavalt asjaoludele ka seal töötamise materiaalõiguslikud tingimused ja/või menetlusnormid või muutes neid tingimusi, ja kui need tingimused kujutavad endast Türgi kodanike liikumisvabaduse uut piirangut selles artiklis sätestatud „standstill” tingimuse tähenduses, ei võimalda selle tingimuse kohaldamist välistada pelk asjaolu, et selle meetme eesmärk on ära hoida ebaseaduslikku riiki sisenemist ja seal ebaseaduslikult viibimist enne elamisloa taotluse esitamist.
2. Otsuse nr 1/80 artiklit 13 tuleb tõlgendada nii, et „seaduslikuks riigis viibimiseks” ei saa pidada ajutise elamisloa omamist, mis kehtib ainult kuni elamisõiguse kohta lõpliku otsuse tegemiseni.

(<sup>1</sup>) ELT C 243, 11.8.2012.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Inalta Curte de Casație și Justiție eelotsusetaotlus — Rumeenia) — Corina-Hrisi Tulică versus Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor (C-249/12), Călin Ion Plavoșin versus Direcția Generală a Finanțelor Publice Timiș — Serviciul Soluționare Contestații, Activitatea de Inspecție Fiscală — Serviciul de Inspecție Fiscală Timiș (C-250/12)**

(Liidetud kohtuasjad C-249/12 ja C-250/12) (<sup>1</sup>)

**(Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 73 ja 78 — Füüsiliste isikute teostatud kinnisvaratehingud — Nende tehingute liigitamine maksustatavateks tehinguteks — Tasumisele kuuluva käibemaksu määramine, kui pooled ei ole lepingu sõlmimisel selle kohta midagi ette näinud — Tarnija võimalus käibemaksu ostjalt tagasi saada või selle võimaluse puudumine — Tagajärjed)**

(2014/C 9/14)

Kohtumenetluse keel: rumeenia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Inalta Curte de Casație și Justiție

**Põhikohtuasja pooled**

Kaebuse esitajad: Corina-Hrisi Tulică (C-249/12), Călin Ion Plavoșin (C-250/12)

Vastustajad: Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor (C-249/12), Direcția Generală a Finanțelor Publice Timiș — Serviciul Soluționare Contestații, Activitatea de Inspecție Fiscală — Serviciul de Inspecție Fiscală Timiș (C-250/12)

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Înalta Curte de Casație și Justiție — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artiklite 73 ja 78 tõlgendamine — Maksustatav väärtus — Füüsiliste isikute teostatud kinnisvaratehingud, mida ei maksustata käibemaksuga — Siseriiklike ametiasutuste poolt eespool nimetatud tehingute maksustatavateks tehinguteks ümberkvalifitseerimine — Maksustatava väärtuse kindlaksmääramine, kui lepingu sõlmimisel ei ole käibemaksu mainitud — Lepingu hinnast käibemaksusumma mahaarvamine või ostja tasutud kogusummale käibemaksu lisamine

**Resolutsioon**

Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, täpsemalt selle artikleid 73 ja 78



tuleb tõlgendada nii, et kui pooled on kauba hinnas kokku leppinud käibemaksu sootuks mainimata ja kui kauba tarnijaks on isik, kes on kohustatud tasuma maksustatavalt tehingult tasumisele kuuluva käibemaksu, tuleb juhul, kui tarnijal ei ole võimalust ostjalt tagasi saada käibemaksu, mida maksuhaldur nõuab, pidada kokkulepitud hinnaks hinda, mis juba sisaldab käibemaksu.

(<sup>1</sup>) ELT C 243, 11.8.2012.

**Euroopa Kohtu (viies koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Corte dei Conti — Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana eelotsusetaotlus — Itaalia) — Giuseppa Romeo versus Regione Siciliana**

(Kohtuasi C-313/12) (<sup>1</sup>)

(Siseriiklik haldusmenetlus — Puhtalt riigisisene olukord — Haldusaktid — Põhjemiskohustus — Võimalus korvata vaidlustatud haldusakti põhjenduste puudumist kohtumenetluses — ETLT artikli 296 teise lõigu ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 41 lõike 2 punkti c tõlgendamine — Euroopa Kohtu pädevuse puudumine)

(2014/C 9/15)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Corte dei Conti — Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Giuseppa Romeo

Kostja: Regione Siciliana

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Corte dei Conti (Sezione Giurisdizionale per la Regione Siciliana) — ETLT artikli 296 ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 41 lõike 2 punkti c tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette ametiasutuse võimaluse jätta teatud asjaoludel oma aktid põhistamata või täiendada haldusakti põhjendusi kohtumenetluse ajal, kui lahendatakse selle akti peale esitatud kaebust — Liikmesriigi õigus, mis puhtalt riigisisestest olukordade reguleerimisel viitab liidu õigusele

— Liikmesriigi kohtu võimalus tõlgendada ja kohaldada siseriikliku õiguse sätteid ja põhimõtteid teisiti, kui neid on tõlgendanud Euroopa Kohus

**Resolutsioon**

1. Esimene Corte dei conti, sezione giurisdizionale per la Regione Siciliana (Itaalia) 19. juuni 2012. aasta otsusega esitatud küsimus on vastuvõetamatu.

2. Euroopa Liidu Kohtul puudub pädevus vastata teisele ja kolmandale Corte dei conti, sezione giurisdizionale per la Regione Siciliana 19. juuni 2012. aasta otsusega esitatud küsimusele.

(<sup>1</sup>) ELT C 295, 29.9.2012.

**Euroopa Kohtu (viies koda) 14. novembri 2013. aasta otsus — Environmental Manufacturing LLP versus Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), Société Elmar Wolf**

(Kohtuasi C-383/12 P) (<sup>1</sup>)

(Apellatsioonkaebus —   henduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Hundi pead kujutav kujutismärk — S  nalis osi „WOLF Jardin” ja „Outils WOLF” sisaldivate rahvusvaheliste ja siseriiklike kujutismärkide omaniku vastulause — Suhtelised keeldumispõhjused — Varasema kaubamärgi eristusvõime kahjustamine — Määrus (Eü) nr 207/2009 — Artikli 8 lõige 5 — Keskmise tarbija majandusliku käitumise muutumine — Tõendamiskoormis)

(2014/C 9/16)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Pooled**

Apellant: Environmental Manufacturing LLP (esindajad: solicitor M. Atkins, advokaat K. Shadbolt, barrister S. Malynicz)

Teised menetlusosalised: Siseturu   htlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: A. Folliard-Monguiral), Société Elmar Wolf

**Ese**

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (neljas koda) 22. mai 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-570/10: Environmental Manufacturing vs. Siseturu Ühtlustamise Amet — Wolf, millega Üldkohus jättis rahuldamata tühistamishagi, mille klassi 7 kuuluvate kaupade jaoks hundi pead kujutava kujutismärgi taotleja esitas Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 6. oktoobri 2010. aasta otsuse R 425/2010-2 peale, millega tühistati vastulausete osakonna otsus, millega lükati tagasi klassidesse 1, 5, 7, 8, 12, 13 ja 31 kuuluvate kaupade jaoks registreeritud, sõnalisi osi „WOLF Jardin” ja „Outils WOLF” sisaldavate rahvusvaheliste ja siseriiklike kaubamärkide omaniku esitatud vastulause — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 5 tõlgendamine — Suhtelised keeldumispõhjused — Varasema kaubamärgi eristusvõime või maine kahjustamine

**Resolutsioon**

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 22. mai 2012. aasta otsus kohtuasjas T-570/10: Environmental Manufacturing vs. Siseturu Ühtlustamise Amet — Wolf (hundi pea kujutis).
2. Saata kohtuasi tagasi Euroopa Liidu Üldkohtule.
3. Otsustada kohtukulude kandmine edaspidi.

(<sup>1</sup>) ELT C 331, 27.10.2012.

**Euroopa Kohtu (neljas koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche eelotsusetaotlus — Itaalia) — Comune di Ancona versus Regione Marche**

(Kohtuasi C-388/12) (<sup>1</sup>)

**(Struktuurifondid — Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) — Struktuurifondi rahaline osalus — Kulutuste abikõlblikkuse kriteeriumid — Määrus (EÜ) nr 1260/1999 — Artikli 30 lõige 4 — Tegevuse kestvuse põhimõte — Mõiste tegevuse „oluline muudatus” — Kontsessioonilepingu sõlmimine eelneva teate avaldamiseta ja hanke korraldamiseta)**

(2014/C 9/17)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche

**Põhikohtuasja pooled**

Kaebuse esitaja: Comune di Ancona

Vastustaja: Regione Marche

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Tribunale Amministrativo Regionale per le Marche — Nõukogu 12. juuni 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta (EÜT L 161, lk 1; ELT eriväljaanne 14/01, lk 31), artikli 30 lõike 4 punkti a tõlgendamine — Ühenduse rahalise abi tühistamine ja tagasinõudmine — Mõiste „oluline muudatus” — Ühelt poolt tingimuse, et muudetakse tegevuse olemust või rakendamistingimusi, ning teiselt poolt tingimuse, et muudetakse tingimust ettevõtjale või riigiorganile põhjendamatult eelisseisundi mittetekkimise kohta, vaheline suhe — Funktsionaalne muudatus — Tingimus, et rahastatav tegevus peab vastama hankeid reguleerivatele liidu õigusnormidele — Rahastatud rajatise sihtotstarbe osaline muutmine ja selle käitamine üleandmine eraõiguslikule ettevõtjale hankemenetlust korraldamata

**Resolutsioon**

1. Nõukogu 21. juuni 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta, artikli 30 lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et selles sättes nimetatud muudatused hõlmavad nii muudatusi, mis leiavad aset rajatise loomise faasis, kui ka muudatusi, mis toimuvad hiljem, eelkõige rajatise käitamise käigus, kui need muudatused leiavad aset eelmainitud sättes ette nähtud viieaastase tähtaja jooksul.
2. Määruse nr 1260/1999 artikli 30 lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et hindamaks, kas kontsessiooni andja sai kontsessiooni andmisest märgatavat tulu või kontsessionäär põhjendamatult eelisseisundi, ei pea eelnevalt kontrollima, kas rajatises on tehtud olulisi muudatusi.
3. Määruse nr 1260/1999 artikli 30 lõiget 4 tuleb tõlgendada nii, et see säte viitab nii füüsilistele muudatustele, kui valminud rajatisele ei vasta rahastamiskõlblikuks tunnistatud projektis esitatule, kui ka funktsionaalsetele muudatustele, tingimusel, et kui muudatus seisneb rajatise kasutamises muudeks tegevusteks kui nendeks, mis olid esialgu ette nähtud rahastamiskõlblikuks tunnistatud projektis, siis võib taoline muudatus vähendada oluliselt kõnealuse tegevuse suutlikkust saavutada talle pandud eesmärki.

4. Sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas ei keela liidu õigus anda rajatise seotud avaliku teenuse kontsessiooni hankemenetlust korraldamata, tingimusel et kontsessiooni andmine on kooskõlas läbipaistvuse põhimõttega, mille järgimine — viitamata tingimata kohustusele korraldada hankemenetlus — võimaldab muus liikmesriigis kui kontsessiooni andva asutuse asukohaliikmesriigis asuval ettevõtjal saada kõnealust kontsessiooni puudutava asjakohase teabe enne kontsessiooni andmist nii, et ta saab soovi korral teatada oma huvist eelmainitud kontsessiooni saamise vastu; selle kontrollimine on eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne.

(<sup>1</sup>) ELT C 295, 29.9.2012.

**Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden eelotsusetaotlus — Madalmaad) — Jan Sneller versus DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV**

(Kohtuasi C-442/12) (<sup>1</sup>)

(Kohtukulude kindlustus — Direktiiv 87/344/EMÜ — Artikli 4 lõige 1 — Kindlustatud isiku õigus vabalt advokaati valida — Lepingu üldtingimustes ette nähtud klausel, mis tagab, et kohtu- või haldusmenetluste korral annab õigusabi mõni kindlustaja töötaja — Ettevõttevälise õigusnõustaja osutatud õigusabiga seotud kulud, mida hüvitatakse üksnes juhul, kui kindlustajaga kooskõlastatult on vaja asja käsitlemine usaldada ettevõttevälisele õigusnõustajale)

(2014/C 9/18)

Kohtumenetluse keel: hollandi

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Hoge Raad der Nederlanden

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Jan Sneller

Kostja: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Madalmaad — Nõukogu 22. juuni 1987. aasta direktiivi kohtukulude kindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 185, lk 77; ELT eriväljaanne 06/01, lk 187) artikli 4 lõike 1 tõlgendamine — Kindlustatud isiku õigus advokaati vabalt valida.

**Resolutsioon**

1. Nõukogu 22. juuni 1987. aasta direktiivi 87/344/EMÜ kohtukulude kindlustusega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta artikli 4 lõike 1 punkti a tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui õigusabikulude kindlustuse andja, kes sätestab kindlustuslepingus, et põhimõtteliselt osutavad kohtu- ja haldusmenetluses õigusabi tema töötajad, seab peale selle tingimuseks, et kindlustus katab kindlustatud isiku vabalt valitud advokaadi või õigusliku esindaja osutatud õigusabi kulud üksnes siis, kui kindlustusandja leiab, et asja lahendamiseks peab volitama ettevõttevälise õigusnõustaja.
2. Esimesele küsimusele vastamisel ei ole oluline see, kas siseriikliku õiguse alusel on kõnealuses kohtu- või haldusmenetluses advokaadi kasutamine kohustuslik või mitte.

(<sup>1</sup>) ELT C 9, 12.1.2013.

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Cour constitutionnelle'i eelotsusetaotlus — Belgia) — Institut professionnel des agents immobiliers (IPI) versus Geoffrey Englebert, Immo 9 SPRL, Grégory Francotte**

(Kohtuasi C-473/12) (<sup>1</sup>)

(Isikuandmete töötlemine — Direktiiv 95/46/EÜ — Artiklid 10 ja 11 — Teatamiskohustus — Artikli 13 lõike 1 punktid d ja g — Erandid — Erandite ulatus — Eradetektiivid, kes tegutsevad reguleeritud kutseala kontrolliva organi nimel — Direktiiv 2002/58/EÜ — Artikli 15 lõige 1)

(2014/C 9/19)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Cour constitutionnelle

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Institut professionnel des agents immobiliers (IPI)

Kostjad: Geoffrey Englebert, Immo 9 SPRL, Grégory Francotte

Menetluses osales: Union professionnelle nationale

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Cour constitutionnelle (Belgia) — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 281, lk 31; ELT eriväljaanne 13/15, lk 355) artikli 11 lõike 1 ja artikli 13 lõike 1 punktide d ja g ning samuti ELL artikli 6 lõike 3 tõlgendamine — Täielik ühtlustamine — Liikmesriigi võimalus piirata andmesubjekti kohest teavitamiskohustust või kehtestada sellest kohustusest erand — Sellest kohustusest tehtava erandi ulatus — Eradetektiivide kutsetegevuse hõlmamine — Eitava vastuse korral direktiivi 95/46/EÜ artikli 13 kooskõla ELL artikli 6 lõikega 3, täpsemalt võrdsuse põhimõtte ja diskrimineerimiskeelu põhimõttega

**Resolutsioon**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta artikli 13 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriikidel ei ole mitte kohustus, vaid õigus võtta siseriiklikku õigusesse üle üks või mitu erandit, mille see säte näeb ette kohustusest teavitada andmesubjekti tema isikuandmete töötlemisest.

Kutseala organi eest tegutseva eradetektiivi toimingud reguleeritud kutseala, käesolevas asjas kinnisvaramaaklerite, ametietika eeskirjade rikkumise uurimisel kuuluvad direktiivi 95/46 artikli 13 lõike 1 punktis d sätestatud erandi kohaldamisalase.

(<sup>1</sup>) ELT C 26, 26.1.2013.

**Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 14. novembri 2013. aasta otsus (Landesgericht Feldkirch — Austria eelotsusetaotlus) — Armin Maletic, Marianne Maletic versus lastminute.com GmbH, TUI Österreich GmbH**

(Kohtuasi C-478/12) (<sup>1</sup>)

(Kohtualluvus tsiviil- ja kaubandusajades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Artikli 16 lõige 1 — Ühes liikmesriigis elava tarbija ja teises liikmesriigis asuva reisibüroo vahel sõlmitud reisileping — Tarbija alalise elukoha liikmesriigis asuv teenuste osutaja, kelle teenuseid kasutab reisibüroo — Tarbija õigus esitada enda elukohajärgsele kohtule hagi mõlema nimetatud ettevõtja vastu)

(2014/C 9/20)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Landesgericht Feldkirch

**Põhikohtuasja pooled**

*Hagejad:* Armin Maletic, Marianne Maletic

*Kostjad:* lastminute.com GmbH, TUI Österreich GmbH

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Landesgericht Feldkirch — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artikli 16 lõike 1 tõlgendamine — Kohtualluvus tarbijalepingute puhul — Tarbija ja ettevõtja vahel sõlmitud pakettreisileping — Olukord, kus ettevõtja asub teises liikmesriigis kui tarbija ning ta kasutab selle lepingu täitmiseks tarbija elukohariigis asuva ettevõtja abi — Tarbija võimalik õigus esitada enda elukohajärgsele kohtule hagi mõlema nimetatud ettevõtja vastu

**Resolutsioon**

Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades artikli 16 lõikes 1 kasutatud mõistet „teine lepinguosaline” tuleb tõlgendada nii, et käesoleva põhikohtuasjaga sarnastel asjaoludel on selle mõistega hõlmatud ka selle ettevõtja, kellega tarbija antud lepingu sõlmis, lepingupartner, kelle asukoht on tarbija alalise elukoha liikmesriigis.

(<sup>1</sup>) ELT C 26, 26.1.2013.

**Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 7. novembri 2013. aasta otsus (Bundesarbeitsgericht (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Tevfik Isbir versus DB Services GmbH**

(Kohtuasi C-522/12) (<sup>1</sup>)

(Eelotsusetaotlus — Teenuste osutamise vabadus — Töötajate lähetamine — Direktiiv 96/71/EÜ — Töötasu alammäärad — Ühekordsed summad ja maksed, mida tööandja tasub oma töötajate jaoks mitmeaastasse säästukavasse)

(2014/C 9/21)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Bundesarbeitsgericht

**Põhikohtuasja pooled**

Hageja: Tevfik Isbir

Kostja: DB Services GmbH

**Ese**

Eelotsusetaotlus — Bundesarbeitsgericht — Euroopa parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, lk 1; ELT eriväljaanne 05/02, lk 431), artikli 3 lõike 1 teise taande alapunkti c tõlgendamine — Töötasu miinimummäär arvestamine — Makse, mida tööandja maksab oma töötajate jaoks mitmeaastasse säästukavasse, võimalik arvestamine — Olukord, kus töötaja ei saa neid makseid kasutada enne mitmeaastase tähtaja möödumist

**Resolutsioon**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega artikli 3 lõike 1 teise taande punkti 1 alapunkti c tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus alampalgale töötasu selliste osade lisamine, mis ei muuda ühelt poolt töötaja tehtud töö ja teiselt poolt selle eest talle makstava tasu vahetada. Eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne on kindlaks teha, kas sellega on tegemist põhikohtuasjas käsitletavate töötasu osade puhul.

(<sup>1</sup>) ELT C 32, 2.2.2013.

**Euroopa Kohtu (üheksas koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Kreeka Vabariik versus Euroopa Komisjon**

(Kohtuasi C-547/12 P) (<sup>1</sup>)

**(Apellatsioonkaebus — EAGGF — Tagatisrahastu — Mõnede raha saanud liikmesriikide makseasutuste kulude raamatupidamisarvestuse kontrollimine ja heakskiitmine — Kreeka Vabariigilt pärast seda sissenõutavad summad, kui ta need ettenähtud tähtajal tagasi maksmata jättis — Tõendite moonutamine)**

(2014/C 9/22)

Kohtumenetluse keel: kreeka

**Pooled**

Apellant: Kreeka Vabariik (esindajad: I. Chalkias ja S. Papaioannou)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: H. Tserepa-Lacombe ja D. Triantafyllou)

**Ese**

Apellatsioonkaebus Üldkohtu 10. oktoobri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-158/09: Kreeka vs. komisjon, milles Üldkohus jättis osaliselt rahuldamata hagi, milles paluti tühistada komisjoni 13. veebruari 2009. aasta otsus K(2009) 810 lõplik, mis käsitleb Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastust rahastatud kulude kontrollimise raames rakendatavaid finantstagajärgi teatavatel ettevõtjapoolse eeskirjade eiramise juhtudel

**Resolutsioon**

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Kreeka Vabariigilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 26, 26.1.2013.

**Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013. aasta otsus — Wam Industriale SpA versus Euroopa Komisjon**

(Kohtuasi C-560/12 P) (<sup>1</sup>)

**(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Ettevõtte asutamine teatavates kolmandates riikides — Vähenatud intressimääraga laenuid — Otsus, millega abi tunnistatakse ühisturuga osaliselt kokkusobimatuks ja määratakse selle tagastamine — Otsus, mis on vastu võetud pärast seda, kui Üldkohus tühistas algse samas menetluses tehtud otsuse — Üldkohtu otsuse täitmine)**

(2014/C 9/23)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Pooled**

Apellant: Wam Industriale SpA (esindajad: advokaadid E. Giliani ja R. Bertoni)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja D. Grespan)

**Ese**

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (viies koda) 27. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-303/10: Wam Industriale vs. komisjon, millega Üldkohus jättis rahuldamata nõude tühistada komisjoni 24. märtsi 2010. aasta otsus 2011/134/EL riigiabi kohta, mida Itaalia on andnud WAM SpA-le (ELT 2011, L 57, lk 29) — Põhjendamiskohustus — Kaitseõigused — Proportsionaalsuse põhimõte — Hea halduse põhimõte — Mõistlik tähtaeg

**Resolutsioon**

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Wam Industriale SpA-lt.

(<sup>1</sup>) ELT C 63, 2.3.2013.

**Euroopa Kohtu (teine koda) 7. novembri 2013 aasta otsus**  
— Itaalia Vabariik versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-587/12 P) (<sup>1</sup>)

*(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Teatavates kolmandates riikides äritegevuse alustamine — Sooduslaenuid — Otsus, millega tunnustatakse abi osaliselt ühisturuga kokkusobimatuks ja määratakse selle tagasimaksmine — Otsus, mis on tehtud pärast seda, kui Üldkohus on tühistanud sama menetlust puudutava esialgse otsuse — Üldkohtu otsuse täitmine)*

(2014/C 9/24)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Pooled**

Apellant: Itaalia Vabariik (esindajad: G. Palmieri, keda abistas avvocato dello Stato P. Gentili)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja D. Grespan)

**Ese**

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (viies koda) 27. septembri 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas T-257/10: Itaalia vs. komisjon, millega Üldkohus jättis rahuldamata nõude tühistada komisjoni 24. märtsi 2010. aasta otsus 2011/134/EL, riigiabi C 4/03 (ex NN 102/02) kohta, mida Itaalia on andnud WAM SpA-le (ELT 2011 L 57, lk 29) — Põhjendamiskohustus — Võistlevuse põhimõte — Seadusjõud — Proportsionaalsuse põhimõte — Vähesese tähtsusega abi määrus

**Resolutsioon**

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 63, 2.3.2013.

**Euroopa Kohtu (kuues koda) 7. novembri 2013. aasta otsus**  
— Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-23/13) (<sup>1</sup>)

*(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 91/271/EMÜ — Asulareovee puhastamine — Artiklid 3 ja 4)*

(2014/C 9/25)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Pooled**

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: J.-P. Keppenne ja E. Manhaeve)

Kostja: Prantsuse Vabariik (esindajad: D. Colas ja S. Menez)

**Ese**

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 21. mai 1991. aasta direktiivi 91/271/EMÜ asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, lk 40; ELT eriväljaanne 15/02, lk 26) artiklite 3 ja 4 rikkumine — Puudujäägid asulareovee kogumisel ja puhastamisel kaheksas linnastus

**Resolutsioon**

1. Kuna Prantsuse Vabariik ei ole taganud:

— asulareovee kogumist Basse-Terre'i linnastus, mille inimekvivalent on üle 15 000, ja

— asulavee puhastamist Ajaccio-Sanguinaires'i, Basse-Terre'i, Bastia-Nord'i, Cayenne-Leblond'i ja Saint-Denis' linnastutes, mille inimekvivalent on üle 15 000,

on Prantsuse Vabariik rikkunud nõukogu 21. mai 1991. aasta direktiivi 91/271/EMÜ asulareovee puhastamise kohta artiklist 3 ja artikli 4 lõigetest 1 ja 3 tulenevaid kohustusi.

2. Mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 79, 16.3.2013.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Hispaania) 7. oktoobril 2013 — Lourdes Cachaldora Fernandez versus Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)**

(Kohtuasi C-527/13)

(2014/C 9/26)

Kohtumenetluse keel: hispaania

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Tribunal Superior de Justicia de Galicia

**Põhikohtuasja pooled**

Apellant: Lourdes Cachaldora Fernandez

Vastustajad: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas nõukogu 19. detsembri 1978. aasta direktiivi 79/7/EMÜ<sup>(1)</sup> [meeste ja naiste] võrdse kohtlemise põhimõtte järkjärgulise rakendamise kohta sotsiaalkindlustuse valdkonnas artikliga 4 on vastuolus selline siseriiklik õigusnorm nagu Hispaania sotsiaalkindlustuse üldseaduse täiendava sätte 7 punkti 1 eeskirja 3 alapunkt b, mis mõjutab peamiselt naistest koosnevat isikute gruppi ja mille kohaselt lähtutakse selliste osamaksete tegemise kohustuse puudumise ajavahemike katmisel, mis esinevad osamakselise püsiva töövõimetuse hüvitise baassumma arvutamisel aluseks võetava ajavahemiku vältel ja järgnevad vahetult osalise tööajaga töötamisele, asjaomasel ajal kehtinud osamaksete miinimumbaasidest, mida vähendatakse osamaksete tegemise kohustuse puudumise ajavahemikule eelnenud osalise tööaja kordaja alusel, samas kui täistööajaga töö puhul vähendamist ei toimu?
2. Kas nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiivi [le] 97/81/EÜ<sup>(2)</sup> Euroopa Tööandjate Föderatsiooni, Euroopa Riigisalusega Ettevõtete Keskuse ja Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni poolt sõlmitud osalist tööaega käsitleva raamkokkuleppe kohta [lisatud raamkokkuleppe] klausli 5 lõike 1 punktiga a on vastuolus selline siseriiklik õigusnorm nagu Hispaania sotsiaalkindlustuse üldseaduse täiendava sätte 7 punkti 1 eeskirja 3 punkt b, mis mõjutab peamiselt naistest koosnevat isikute gruppi ja mille kohaselt lähtutakse selliste osamaksete tegemise kohustuse puudumise ajavahemike katmisel, mis esinevad osamakselise püsiva töövõimetuse hüvitise baassumma arvutamisel aluseks võetava ajava-

hemiku vältel ja järgnevad vahetult osalise tööajaga töötamisele, asjaomasel ajal kehtinud osamaksete miinimumbaasidest, mida vähendatakse osamaksete tegemise kohustuse puudumise ajavahemikule eelnenud osalise tööaja kordaja alusel, samas kui täistööajaga töö puhul vähendamist ei toimu?

<sup>(1)</sup> EÜT L 6, lk 24; ELT eriväljaanne 05/01, lk 215.

<sup>(2)</sup> EÜT L 14, lk 9; ELT eriväljaanne 05/03, lk 267.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu) 14. oktoobril 2013 — Birutė Šiba versus Arūnas Devėnas**

(Kohtuasi C-537/13)

(2014/C 9/27)

Kohtumenetluse keel: leedu

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

**Põhikohtuasja pooled**

Kassatsioonkaebuse esitaja: Birutė Šiba

Teine menetlusosaline: Arūnas Devėnas

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas füüsiline isik, kes saab tasu eest õigusabi advokaadiga (*advokatas*) sõlmitud õigusteenuse osutamise lepingu alusel, kui nimetatud teenust osutatakse juhtudel, mis on tõenäoliselt seotud füüsilise isiku isiklike huvidega (lahutus, abieluvara jagamine jmt), on käsitatav tarbijana tarbijakaitset käsitlevate liidu õigusaktide tähenduses?
2. Kas advokaat (*advokatas* kui «[vaba] kutseala esindaja»), kes sõlmib füüsilise isikuga lepingu, mille ese on tasu eest õigusteenuse osutamine ja mis kohustab teda osutama õigusteenust selleks, et füüsiline isik võiks saavutada eesmärgid, mis ei ole seotud tema tegevus- või kutsealaga, on käsitatav kauplejana tarbijakaitset käsitlevate liidu õigusaktide tähenduses?
3. Kas tasu eest õigusteenuse osutamise leping, mille advokaat (*advokatas*) kui vaba kutseala esindaja oma kutsetegevuse käigus sõlmib, on hõlmatud nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiiviga 93/13/EMÜ<sup>(1)</sup> ebaõiglase tingimuste kohta tarbijalepingutes?

4. Kui vastus kolmandale küsimusele on jaatav, siis kas kõnealune leping tuleb tarbijalepinguks liigitada üld- või eritingimuste alusel? Kui kõnealune leping tuleb liigitada tarbijalepinguks eritingimuste alusel, siis millised on need eritingimused?

(<sup>1</sup>) EÜT L 95, lk 29.

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu) 14. oktoobril 2013 — eVigilo Ltd versus Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos**

(Kohtuasi C-538/13)

(2014/C 9/28)

Kohtumenetluse keel: leedu

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu)

**Põhikohtuasja pooled**

Kassatsioonkaebuse esitaja: eVigilo Ltd

*Teine menetlusosaline:* Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas riigihankeid käsitlevaid Euroopa Liidu õiguse sätteid – direktiivi [89/665, mida on muudetud direktiiviga] 2007/66 (<sup>1</sup>) artikli 1 lõike 1 kolmandat lõiku, kus on sätestatud pakkujate õiguste, mida on rikutud, kaitsmise tõhususe ja kiiruse põhimõtted, direktiivi 2004/18 artiklit 2, mis näeb ette pakkujate võrdse kohtlemise ja läbipaistvuse põhimõtted, ning direktiivi 2004/18 (<sup>2</sup>) artikli 44 lõiget 1 ja artikli 53 lõike 1 punkti a, millega on ette nähtud majanduslikult soodsaima pakkumuse esitajaga lepingu sõlmimise kord – tuleb tõlgendada koos või eraldi (kuid ilma, et see nimetatud sätteid piiraks) nii, et:

a) kui pakkuja on saanud teada, et mõnel teisel pakkujal võib olla märkimisväärne seos hankija ekspertidega, kes pakkumusi hindasid, ja (või) ta on saanud teada, et see pakkuja võib olla erandlikus olukorras põhjusel, et ta on varem teinud vaidlusaluse hankemenetlusega seoses ette-

valmistustöid, ning kui hankija ei ole neid asjaolusid silmas pidades mingeid meetmeid rakendanud, siis kas ainuüksi sellest teabest piisab, et esitada mõnele läbivaatavale asutusele nõue tunnistada hankija tegevus seadusevastaseks, kuna hankija ei ole hankemenetluses taganud läbipaistvust ja objektiivsust, ning kaebuse esitaja ei ole lisaks kohustatud konkreetselt tõendama, et kõnealused eksperdid toimisid erapoolikult?

b) läbivaatav asutus ei ole pärast seda, kui ta on tuvastanud, et kaebuse esitaja eespool kirjeldatud nõue on põhjendatud, kohustatud selle üle otsustamisel, mis tagajärjed võivad kaebuse põhjustel olla hankemenetluse tulemustele, võtma arvesse asjaolu, et pakkujate esitatud pakkumuste hindamine oleks sisuliselt andnud sama tulemuse, kui pakkumusi hinnanud ekspertide seas ei oleks olnud erapoolikuid hindajaid?

c) pakkuja saab majanduslikult soodsaimaile pakkumusele esitatavate kriteeriumide sisu, mis oli hanketingimustes määratletud kvalitatiivselt ja abstraktselt (nagu näiteks täielikkus ja vastavus hankija vajadustele) ja millele vastava pakkumuse sai pakkuja esitada, (lõplikult) teada alles siis, kui hankija hindas nende kriteeriumide alusel esitatud pakkumusi ning andis huvitatud isikutele põhjalikku teavet tehtud otsuste põhjuste kohta, ning siseriiklikus õiguses läbivaatamismenetluse kohta ette nähtud aegumisperioodi saab pakkuja suhtes kohaldada alles sellest hetkest alates?

2. Kas direktiivi 2004/18 artikli 53 lõike 1 punkti a kohaldatuna koos sama direktiivi [artiklis] 2 sätestatud lepingute sõlmimise põhimõtetega tuleb tõlgendada nii, et hankijatel on keelatud kehtestada pakkujate esitatud pakkumuste hindamise korda (ja seda kohaldada), mille tulemused sõltuvad sellest, kui põhjalikult on pakkujad tõendanud, et nende pakkumused vastavad hankedokumentides määratletud tingimustele, st mida põhjalikumalt (pikemalt) on pakkuja kirjeldanud oma pakkumuse vastavust hanketingimustele, seda rohkem punkte tema pakkumus saab?

(<sup>1</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. detsembri 2007. aasta direktiiv 2007/66/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiive 89/665/EMÜ ja 92/13/EMÜ riigihankelepingute sõlmimise läbivaatamise korra tõhustamise osas (ELT 2007, L 335, lk 31).

(<sup>2</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiv 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT 2004, L 134, lk 1; ELT erivaljaanne 06/07, lk 132).



**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Court of Appeal (Ühendkuningriik) 14. oktoobril 2013 — Merck Canada Inc., Merck Sharp & Dohme Ltd versus Sigma Pharmaceuticals PLC**

**(Kohtuasi C-539/13)**

(2014/C 9/29)

Kohtumenetluse keel: inglise

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Court of Appeal

**Põhikohtuasja pooled**

Apellatsioonkaebuse esitajad: Merck Canada Inc., Merck Sharp & Dohme Ltd

Vastustaja apellatsioonimenetluses: Sigma Pharmaceuticals PLC

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas patendi või täiendava kaitse tunnistuse omanik või tema õigusjärglane võib talle erimehhanismi esimesest lõigust tulenevatele õigustele tugineda ainult juhul, kui ta on kavatsust seda teha eelnevalt väljendanud?

2. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, siis:

a) Kuidas peab see kavatsus olema väljendatud?

b) Kas omanik või tema õigusjärglane ei saa tugineda oma õigustele seoses ravimi mis tahes importimise või turustamisega liikmesriigis, kui see toimus enne seda, kui ta väljendas kavatsust nendele õigustele tugineda?

3. Kes peab patendi või täiendava kaitse tunnistuse omaniku või tema õigusjärglasele erimehhanismi teise lõigu alusel ravimi importimisest või turustamisest ette teatama? Eelkõige:

a) Kas etteteataja peab olema isik, kes kavatseb ravimit importida või turustada?

või

b) Juhul, kui siseriiklik järelevalvesüsteem seda lubab ja loataotluse esitab keegi teine kui kavandatud importija, siis kas etteteatamine saab olla kehtiv, kui selle on teinud loataotleja, kes ise ei kavatse ravimit importida või turus-

tada, kuid kavandatud importimine ja turustamine toimub loataotlejale väljastatud loa alusel?; ning

i) Kas on oluline, et kui etteteatamisel nimetatakse isik, kes hakkab ravimit importima või turustama?

ii) Kas on oluline, et kui etteteataja ning loataotleja on üks ja sama, ühe majandusüksuse moodustavate äriühingute kontserni kuuluv juriidiline isik ning importimise ja turustamisega tegeleb teine, samasse kontserni kuuluv juriidiline isik esimese antud litsentsi alusel, kuid etteteatamisel ei ole nimetatud juriidilist isikut, kes hakkab ravimit importima või turustama?

4. Kellele tuleb erimehhanismi teise lõigu alusel importimisest või turustamisest ette teatada? Eelkõige:

a) Kas patendi või täiendava kaitse tunnistuse omaniku õigusjärglane hõlmab ainult isikuid, kellel on siseriikliku õiguse kohaselt õigus pöörduda asjaomase patendi või täiendava kaitse tunnistuse kaitseks kohtusse?

või

b) Kui äriühingute kontsern moodustab mitmest juriidilisest isikust koosneva majandusüksuse, siis kas piisab sellest, kui importimisest või turustamisest teatatakse ette sellele juriidilisele isikule, kes moodustab kontserni tegevühtluse ja on impordiliikmesriigi müügiloa hoidja, mitte sellele juriidilisele isikule samas kontsernis, kellel on siseriikliku õiguse kohaselt õigus pöörduda asjaomase patendi või täiendava kaitse tunnistuse kaitseks kohtusse, kas sellel põhjusel, et seda juriidilist isikut võib pidada patendi või täiendava kaitse tunnistuse omaniku õigusjärglaseks, või et eeldatavasti jõuab sedalaadi teade asjade tavapärase kulu korral isikuteni, kes teevad patendi või täiendava kaitse tunnistuse omaniku nimel otsuseid?

c) Kui vastus neljanda küsimuse punktile b on jaatav, siis kas muidu nõuetekohane etteteatamine ei vasta nõuetele juhul, kui see on adresseeritud äriühingu «õigusosakonna juhatajale», kui see äriühing ei ole kontsernis see üksus, kellel on siseriikliku õiguse kohaselt õigus pöörduda asjaomase patendi või täiendava kaitse tunnistuse kaitseks kohtusse, vaid kontserni tegevühtluse ja impordiliikmesriigi müügiloa hoidja, ning kui sellele õigusosakonnale laekub paralleelimportijatelt korrapäraselt teateid erimehhanismi ja muudel teemadel?

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Finanzgericht Hamburg (Saksamaa) 16. oktoobril 2013 — Douane Advies Bureau Rietveld versus Hauptzollamt Hannover**

(Kohtuasi C-541/13)

(2014/C 9/30)

Kohtumenetluse keel: saksa

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Finanzgericht Hamburg

**Põhikohtuasja pooled**

Kaebaja: Douane Advies Bureau Rietveld

Vastustaja: Hauptzollamt Hannover

**Eelotsuse küsimus**

Kas KN-i <sup>(1)</sup> rubriigi 3822 väljendis „diagnostilised ja laboratoorsed reaktiivid“ kasutatud mõistet „reaktiivid“ tuleb mõista nii, et tegemist on ainega, mis koostoimes uuritava ainega tekkiva keemilise reaktsiooni käigus keemiliselt muundub, et näidata uuritava aine olekut või omadust?

<sup>(1)</sup> Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, lk 1; ELT eriväljaanne 02/02, lk 382), mida on muudetud komisjoni 9. oktoobri 2012. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 927/2012 (ELT L 304, lk 1).

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Raad van State (Madalmaad) 28. oktoobril 2013 — Z. Zh., teine menetlusosaline: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie ja Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, teine menetlusosaline: I. O**

(Kohtuasi C-554/13)

(2014/C 9/31)

Kohtumenetluse keel: hollandi

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Raad van State

**Põhikohtuasja pooled**

Apellatsioonkaebuse esitaja: Z. Zh.

Vastustaja apellatsioonimenetluses: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

ja

Apellatsioonkaebuse esitaja: Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie

Vastustaja apellatsioonimenetluses: I. O.

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult viibiv kolmanda riigi kodanik kujutab endast ohtu avalikule korrale Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiivi 2008/115/EÜ ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel (ELT L 348, lk 98; edaspidi „tagasisaatmisdirektiiv“) artikli 7 lõike 4 tähenduses juba seetõttu, et teda siseriikliku õiguse alusel kuriteona karistatava teo toimepanekus kahtlustatakse, või eeldab tema käsitlemine avalikku korda ohustavana, et ta on sellise teo toimepaneku eest kohtuotsusega süüdi mõistetud, ja kas sellisel juhul peab kohtuotsus olema muutunud lõplikuks?
2. Kas hinnates küsimust, kas liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult viibiv kolmanda riigi kodanik kujutab endast ohtu avalikule korrale tagasisaatmisdirektiivi artikli 7 lõike 4 tähenduses, tuleb peale kahtlustuse või süüdimõistva kohtuotsuse arvesse võtta ka konkreetse juhtumi muid asjaolusid, nagu siseriikliku õiguse alusel kuriteona karistatava teo raskus või laad, ajaline kulg või asjaomase isiku kavatsus?
3. Kas juhul, kui asjaomane isik kujutab endast ohtu avalikule korrale tagasisaatmisdirektiivi artikli 7 lõike 4 tähenduses, tuleb konkreetse juhtumi asjaolusid, mis on olulised teises küsimuses viidatud hindamisel, võtta arvesse ka valiku tegemisel lõikes 4 ettenähtud võimaluste vahel jätta vabatahtliku lahkumise tähtaeg määramata või määrata lühem kui seitsmepäevane tähtaeg?

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Cour du travail de Bruxelles (Belgia) 31. oktoobril 2013 — Centre public d'action sociale d'Ottignies-Louvain-La-Neuve versus Moussa Abdida**

(Kohtuasi C-562/13)

(2014/C 9/32)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Eelotsusetaotluse esitanud kohus**

Cour du travail de Bruxelles

**Põhikohtuasja pooled**

*Apellant:* Centre public d'action sociale d'Ottignies-Louvain-La-Neuve

*Vastustaja:* Moussa Abdida

**Eelotsuse küsimused**

1. Kas direktiive 2004/83/EÜ<sup>(1)</sup>, 2005/85/EÜ<sup>(2)</sup> ja 2003/9/EÜ<sup>(3)</sup> tuleb tõlgendada nii, et nendega kohustatakse liikmesriiki, mis näeb ette, et välismaalasel, kes „kannatab niisuguse haiguse all, et see kujutab reaalselt ohtu tema elule või kehalisele puutumatussele või reaalselt ohtu, et talle saab osaks ebainimlik või väärkust alandav kohtlemine, kui tema päritoluriigis ei osutata mingit sobivat arstiabi”, on direktiivi 2004/83/EÜ artikli 15 punkti b alusel õigus täiendavale kaitsele,

- nägema ette võimaluse esitada peatava toimega kaebus haldusotsuse peale, millega jäeti rahuldamata välismaalase elamisloa taotlus ja/või keelduti andmast talle täiendavat kaitset ning tehti ettekirjutus riigist lahkumiseks;
- rahuldama oma sotsiaalabi või vastuvõtusüsteemi raames lisaks arstiabile kaebaja muud esmavajadused seni, kuni tehakse otsus selle haldusotsuse peale esitatud kaebuse kohta?

2. Kas juhul, kui vastus eelmisele küsimusele on eitav, kohustab põhiõiguste harta ning eelkõige selle artiklid 1–3 (inimväarikus, õigus elule ja puutumatussele), selle artikkel 4 (ebainimliku või alandava kohtlemise keeld), selle artikli 19 lõige 2 (keeld saata isik välja riiki, kus teda tõsiselt ohustab ebainimlik või alandav kohtlemine), selle artiklid 20 ja 21 (võrdsus ja keeld diskrimineerida isikut võrreldes teiste täiendava kaitse taotlejate kategooriatega) ja/või selle artikkel 47 (õigus tõhusale õiguskaitsevahendile) liikmesriiki, mis võtab üle direktiivid 2004/83/EÜ, 2005/85/EÜ ja 2003/9/EÜ, nägema ette peatava toimega kaebuse ja eespool 1. küsimuses nimetatud esmavajaduste rahuldamise?

<sup>(1)</sup> Nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (ELT L 304, lk 2; ELT eriväljaanne 19/07, lk 96).

<sup>(2)</sup> Nõukogu 1. detsembri 2005. aasta direktiiv 2005/85/EÜ liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (ELT L 326, lk 13).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiiv 2003/9/EÜ, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded (ELT L 31, lk 18; ELT eriväljaanne 19/06; lk 101).

**Planet A.E., Anonymi Etaireia Parochis Symvouleftikon Ypiresion 31. oktoobril 2013 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (seitsmes koda) 9. septembri 2013. aasta määruse peale kohtuasjas T-489/12: Planet versus komisjon**

**(Kohtuasi C-564/13 P)**

(2014/C 9/33)

*Kohtumenetluse keel:* kreeka

**Pooled**

*Apellant:* Planet A.E., Anonymi Etaireia Parochis Symvouleftikon Ypiresion (Ateena, Kreeka) (esindaja: advokaat B. Christianos)

*Teine menetlusosaline:* Euroopa Komisjon

**Apellandi nõuded**

- tühistada Üldkohtu 9. septembri 2013. aasta määrus kohtuasjas T-489/12;

— saata asi sisuliseks arutamiseks tagasi Üldkohtusse;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

**Väited ja peamised argumendid**

Apellant väidab, et Üldkohtu 9. septembri 2013. aasta määrus kohtuasjas T-489/12 sisaldab õiguslikke hinnanguid, mis on vastuolus liidu õiguse sätetega, ja vaidlustab need hinnangud oma apellatsioonkaebusega.

Apellandi sõnul tuleb vaidlustatud kohtumäärus tühistada, kuna sellega on liidu õigust valesti tõlgendatud ja kohaldatud nii selles osas, mis puudutab põhjendatud huvi sisu, mis on liidu õiguse kohaselt nõutav sellise tuvastamishagi esitamiseks, millega on esitatud lepinguliste kohustuste täitmata jätmise tuvastamise nõue, kui ka selles osas, mis puudutab küsimust, kas põhjendatud huvi esineb ja on tegelik.

## ÜLDKOHUS

**Üldkohtu 18. novembri 2013. aasta otsus — Preparados Alimenticios versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Rila Feinkost-Importe (Jambo Afrika)**

(Kohtuasi T-377/10) <sup>(1)</sup>

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi Jambo Afrika taotlus — Varasemad ühenduse kujutismärgid JUMBO, JUMBO CUBE, JUMBO MARINADE, JUMBO NOKKOS, JUMBO ROF, JUMBO CHORBA MOUTON-MUTTON, JUMBO Aroma All purpose seasoning Condiment — Varasemad siseriiklikud kujutismärgid JUMBO — Varasem registreerimata sõnamärk JUMBO — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosuse puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)

(2014/C 9/34)

Kohtumenetluse keel: inglise

### Pooled

*Hageja:* Preparados Alimenticios, SA (L'Hospitalet de Llobregat, Hispaania) (esindaja: advokaat D. Pellisé Urquiza)

*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Geroulakos)

*Teine menetluspool Siseturu Ühtlustamise Ameti apellatsioonikojas, menetluse astuja Üldkohtus:* Rila Feinkost-Importe GmbH & Co. KG (Stemwede-Levern, Saksamaa) (esindaja: advokaat T. Weeg)

### Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 9. juuni 2010. aasta otsuse peale asjas R 1144/2009-1, mis käsitleb vastulausemenetlust Preparados Alimenticios, SA ja Rila Feinkost-Importe GmbH & Co. KG vahel.

### Resolutsioon

- Jätta hagi rahuldamata.
- Mõista kohtukulud välja Preparados Alimenticios, SA-lt.

<sup>(1)</sup> ELT C 301, 6.11.2010.

**Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — Heede versus Siseturu Ühtlustamise Amet (Matrix-Energetics)**

(Kohtuasi T-313/11) <sup>(1)</sup>

(Ühenduse kaubamärk — Ühenduse sõnamärgi Matrix Energetics taotlus — Absoluutsed keeldumispõhjused — Kirjeldavus — Asjaomane avalikkus — Kirjeldavuse hindamise kuupäev — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikkel 7 lõike 1 punktid b ja c)

(2014/C 9/35)

Kohtumenetluse keel: saksa

### Pooled

*Hageja:* Günter Heede (Walldorf-Baden, Saksamaa) (esindaja: advokaat R. Utz)

*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: K. Klüpfel)

### Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 8. aprilli 2011. aasta selle otsuse R 1848/2010-4 peale, mis puudutab sõnalise tähise Matrix-Energetics registreerimist ühenduse kaubamärgina.

### Resolutsioon

- Jätta hagi rahuldamata.
- Mõista kohtukulud välja Günter Heedelt.

<sup>(1)</sup> ELT C 238, 13.8.2011.

**Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — El Hogar Perfecto del Siglo XXI versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Wenf International Advisers (korgitser)**

(Kohtuasi T-337/12) <sup>(1)</sup>

(Ühenduse disainilahendus — Kehtetuks tunnistamise menetlus — Ühenduse registreeritud disainilahendus, mis kujutab korgitseri — Varasem siseriiklik disainilahendus — Kehtetuse alus — Eristatavuse puudumine — Ühesuguse üldmulje puudumine — Asjatundjast kasutaja — Autori vabadusaste — Määruse (EÜ) nr 6/2002 artiklid 4 ja 6 ning artikli 25 lõike 1 punkt b)

(2014/C 9/36)

Kohtumenetluse keel: hispaania

### Pooled

*Hageja:* El Hogar Perfecto del Siglo XXI, SL (Madrid, Hispaania) (esindajad: advokaadid C. Ruiz Gallegos ja E. Veiga Conde)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: Ó. Mondéjar Ortuño)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Wenf International Advisers Ltd (Tortola, Briti Neitsisaared) (esindajad: advokaadid J. L. Rivas Zurdo, E. Seijo Veiguela ja I. Munilla Muñoz)

#### Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti kolmanda apellatsioonikoja 1. juuni 2012. aasta otsuse (asi R 89/2011-3) peale, mis käsitleb Wenf International Advisers Ltd ja El Hogar Perfecto del Siglo XXI, SL vahelist kehtetuks tunnistamise menetlust.

#### Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja El Hogar Perfecto del Siglo XXI, SL-ilt.

(<sup>1</sup>) ELT C 287, 22.9.2012.

**Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — Equinix (Saksamaa) versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Acotel (ancotel).**

(Kohtuasi T-443/12) (<sup>1</sup>)

**(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi ancotel. taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk ACOTEL — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikkel 8 lõike 1 punkt b)**

(2014/C 9/37)

Kohtumenetluse keel: saksa

#### Pooled

Hageja: Equinix (Germany) GmbH, varem ancotel GmbH (Frankfurt am Main, Saksamaa) (esindaja: advokaat H. Truelsen)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: A. Poch)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Acotel SpA (Rooma, Itaalia)

#### Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 3. augusti 2012. aasta selle otsuse R 1895/26011-4 peale, mis puudutab Acotel SpA ja Equinix (Germany) GmbH, varem ancotel GmbH vahelist vastulausemenetlust.

#### Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Equinix (Germany) GmbH-lt.

(<sup>1</sup>) ELT C 379, 8.12.2012.

**Üldkohtu 21. novembri 2013. aasta otsus — Recaro versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Certino Mode (RECARO)**

(Kohtuasi T-524/12) (<sup>1</sup>)

**(Ühenduse kaubamärk — Tühistamismenetlus — Ühenduse sõnamärk RECARO — Kaubamärgi tegelik kasutamine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 15 lõike 15 punkt a — Kaubamärgi kasutamise laad — Uute tõendite vastuvõetavus — Määruse nr 207/2009 artikli 76 lõige 2 — Põhjendamiskohustus — Määruse nr 207/2009 artikkel 75)**

(2014/C 9/38)

Kohtumenetluse keel: inglise

#### Pooled

Hageja: Recaro Holding GmbH, varem Recaro Beteiligungs-GmbH (Stuttgart, Saksamaa) (esindaja: advokaat J. Weiser)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: J. Crespo Carrillo)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Certino Mode, SL (Elche, Hispaania)

#### Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 6. septembri 2012. aasta otsuse (asi R 1761/2011-1) peale, mis käsitleb Recaro Beteiligungs-GmbH ja Certino Mode, SL vahelist tühistamismenetlust

#### Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Recaro Holding GmbH-lt.

(<sup>1</sup>) ELT C 32, 2.2.2013.

**6. novembril 2013 esitatud hagi — FK versus Komisjon****(Kohtuasi T-248/13)**

(2014/C 9/39)

*Kohtumenetluse keel: inglise***Pooled***Hageja:* FK (Damaskus, Süüria) (esindajad: *barrister* E. Grieves ja J. Carey)*Kostja:* Euroopa Komisjon**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 10. jaanuari 2007 määrus (EÜ) nr 14/2007, millega 74. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001 (ELT L 6, lk 6), osas, milles see puudutab hagejat, ja komisjoni 6. märtsi 2013. aasta otsus;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

**Väited ja peamised argumendid**

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

1. Esimene väide, et vaidlustatud otsust ei võetud vastu kohe või mõistliku aja jooksul.
2. Teine väide, et komisjon ei hinnanud põhjalikult seda, kas hageja vastab asjaomastele kriteeriumidele. Eeskätt väidab hageja, et komisjon: (a) ei otsinud ja/või ei saanud väidete aluseks olnud tõendeid; (b) ei taganud, et põhjendused kattuvad ÜRO sanktsioonide komitee esitatud põhjendustega ning jättis väidete kohta uurimata sellise teabe ja/või ei saanud piisavalt sellist teavet, mis oleks võimaldanud hagejal väidetele tõhusalt vastata; (c) jättis hindamata, kas mõni väidetest põhineb piinamise abil saadud teabel; ja (d) ei otsinud ja/või ei saanud asjaomaseid õigustavaid asjaolusid.
3. Kolmas väide, et rakendanud ei kohaldanud nõuetekohast tõendamiskoormust ja vajaliku tõendatuse määra.
4. Neljas väide, et põhjendused, millele komisjon tugines, on õiguslikult puudulikud, kuna (a) ükski väide ei põhine tõenditel, mistõttu neist ei tulene, et väited on põhjendatud; (b) mõned väited ei ole piisavalt täpsed, et need võimaldaks

hagejal väited tõhusalt vaidlustada; (c) mõned väited on sedavõrd aegunud ja/või ähmased, et neid ei ole võimalik ratsionaalselt asjaomaste kriteeriumidega seostada; ja (d) mõned väited ei ole kooskõlas õigustavate asjaoludega.

5. Viies väide, et komisjon ei teinud proportsionaalsuse testi, kaaludes hageja põhiõigusi selle ohuga, mida ta väidetavalt praegu endast kujutab.

**4. oktoobril 2013 esitatud hagi — Panrico versus Siseturu Ühtlustamise Amet — HDN Development (Krispy Kreme DOUGHNUTS)****(Kohtuasi T-534/13)**

(2014/C 9/40)

*Hagiavalduse keel: hispaania***Pooled***Hageja:* Panrico SA (Barcelona, Hispaania) (esindaja: advokaat D. Pellisé Urquiza)*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)*Teine menetluspool apellatsioonikojas:* HDN Development Corp. (Frankfort, Ameerika Ühendriigid)**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

— tunnistada käesolev hagi vastuvõetavaks;

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti neljanda apellatsioonikoja 25. juuli 2013. aasta otsus R 623/2011-4, mis tehti hagejale teatavaks 29. juulil 2013; ja

— tunnistada kehtetuks ühenduse kaubamärk nr 1 298 785 „KRISPY KREME DOUGHNUTS”.

**Väited ja peamised argumendid**

*Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse kaubamärk:* kujutismärk „Krispy Kreme DOUGHNUTS” kaupadele ja teenustele klassides 25, 30 ja 42 — ühenduse kaubamärk nr 1 298 785.

*Ühenduse kaubamärgi omanik:* HDN Development Corp.*Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool:* hageja.

*Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus:* määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine koostoides sama määruse artikli 53 lõike 1 punktiga a.

*Tühistamisotsus:* jätta taotlus rahuldamata.

*Apellatsioonikoja otsus:* jätta kaebus rahuldamata.

*Väited:* määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine koostoides sama määruse artikli 53 lõike 1 punktiga a.

## 24. oktoobril 2013 esitatud hagi — Saksamaa versus komisjon

(Kohtuasi T-557/13)

(2014/C 9/41)

*Kohtumenetluse keel:* saksa

### Pooled

*Hageja:* Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze ja J. Möller)

*Kostja:* Euroopa Komisjon

### Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Komisjoni 13. augusti 2013. aasta rakendusotsus 2013/433/EL, mille kohaselt Euroopa Liidu rahastamine ei kata teatavaid kulutusi, mida liikmesriigid on teinud Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) tagatisrahastu, Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondi (EAGF) ja Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) raames, osas, milles Euroopa Liidu rahastamine ei kata Saksamaa Liitvabariigi pädevate makseasutuste poolt kartulitärklise sektori 2003–2005 aasta abikava rakendamise raames tehtud makseid kogusummas 6 192 951,34 eurot;

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

### Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

1. Esimene väide, et eiratud on toetuse ja abi andmise tingimusi — miinimumhinna maksmine

Hageja väidab, et määruse (EÜ) nr 1258/1999<sup>(1)</sup> artikli 7 lõiget 4 ja määruse (EÜ) nr 1290/2005<sup>(2)</sup> artiklit 31, koosmõjus määruse (EÜ) nr 1868/94<sup>(3)</sup> artikliga 5, määruse (EÜ) nr 97/95<sup>(4)</sup> artiklit 11, määruse (EÜ) nr 2236/2003<sup>(5)</sup> artiklit 10, ja määruse (EÜ) nr 2237/2003<sup>(6)</sup> artiklit 26 on rikutud sellega, et Euroopa Liidu rahastamisega ei kaeta kulutusi, kuigi toetuse ja abi andmise tingimused olid täidetud, sest taotletud koguse eest maksti miinimumhinda.

2. Teine väide põhjendamisvigade kohta

Selle väite raames leiab hageja, et rikutud on ELTL artikli 296 teist lõiku, sest komisjon ei ole piisavalt ja vastuoludeta põhjendanud, miks peaks määruse nr 97/95 artiklist 11, määruse nr 2236/2003 artiklist 10 ja määruse nr 2237/2003 artiklist 26 kõiki keeleversioone arvesse võttes tulenema toetuse ja abi maksmise tingimusena, et tärklis tootev ettevõtja peab juba olema maksnud miinimumhinna ühel majandusaastal tarnitud kogu kartulikoguse eest.

3. Kolmas väide, et rikutud on kohustust teavitada kaebustest 24 kuu jooksul

Hageja väidab, et on rikutud määruse nr 1258/1999 artikli 7 lõike 4 esimest lõiku koosmõjus viienda lõigu punktiga a, määruse (EÜ) nr 1663/95<sup>(7)</sup> artikli 8 lõiget 1, määruse nr 1290/2005 artikli 31 lõike 3 esimest lõiku koosmõjus lõike 4 punktiga a ning määruse (EÜ) nr 885/2006<sup>(8)</sup> artikli 11 lõiget 1, sest komisjon ei teavitanud Saksamaa Liitvabariiki tõhusalt ja kirjalikult 24 kuu jooksul pärast kulutuste tegemist kaebusest („põhikontrollide” läbiviimata jätmise), millele ta tugines rahastamisest ilmajätmisel.

4. Neljas väide menetluse ülemäärase kestuse kohta

Selles osas väidab hageja, et rikutud on määruse nr 1258/1999 artikli 7 lõiget 4, määruse nr 1663/95 artiklit 8, määruse nr 1290/2005 artiklit 31 ja määruse nr 885/2006 artiklit 11 koosmõjus õiguse üldpõhimõttega, et haldusmenetlus tuleb läbi viia mõistliku aja jooksul, ning et samuti on rikutud kaitseõigusi, sest komisjoni menetlus on kestnud ülemäära pikalt.

5. Viies väide, et rikutud on määruse nr 1258/1999 artikli 7 lõike 4 neljandat lõiku, määruse nr 1290/2005 artikli 31 lõiget 2 ja proportsionaalsuse põhimõtet

Selle väitega toob hageja välja, et kindlasummalise korrigeerimisega 10 % ulatuses ei ole komisjon sobivalt hinnanud

võimaliku rikkumise väikest ulatust ning on jätnud tähelepanuta asjaolu, et tegelikult ei tekkinud liidule rahalist kahju ja kunagi ei eksisteerinud reaalse kahju tekkimise ohtu.

- (<sup>1</sup>) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määrus (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (EÜT L 160, lk 103; ELT eriväljaanne 03/25, lk 414).
- (<sup>2</sup>) Nõukogu 21. juuni 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (ELT L 209, lk 1).
- (<sup>3</sup>) Nõukogu 27. juuli 1994. aasta määrus (EÜ) nr 1868/94, millega kehtestatakse kartulitärklise tootmise kvoodisüsteem (EÜT L 197, lk 4; ELT eriväljaanne 03/16, lk 331).
- (<sup>4</sup>) Komisjoni 17. jaanuari 1995. aasta määrus (EÜ) nr 97/95, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad, kohaldamaks nõukogu määrust (EMÜ) nr 1766/92 kartulitootjatele makstavate miinimumhindade ja kompenseerivate maksete suhtes ning nõukogu määrust (EÜ) nr 1868/94, millega kehtestatakse kartulitärklise tootmise kvoodisüsteem (EÜT L 16, lk 3; ELT eriväljaanne 03/17, lk 131).
- (<sup>5</sup>) Komisjoni 23. detsembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2236/2003, millega kehtestatakse kartulitärklise tootmise kvoodisüsteemi kehtestanud nõukogu määruse (EÜ) nr 1868/94 üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELT L 339, lk 45; ELT eriväljaanne 03/41, lk 515).
- (<sup>6</sup>) Komisjoni 23. detsembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2237/2003, millega nähakse ette üksikasjalikud reeglid teatavate toetuskavade kohaldamiseks, mis on sätestatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV jaotises, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ning teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks (ELT L 339, lk 52; ELT eriväljaanne 03/41, lk 522).
- (<sup>7</sup>) Komisjoni 7. juuli 1995. aasta määrus (EÜ) nr 1663/95, millega nähakse ette nõukogu määruse (EMÜ) nr 729/70 kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad seoses EAGGF tagatisrahastu raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmisega (EÜT L 158, lk 6; ELT eriväljaanne 03/18, lk 31).
- (<sup>8</sup>) Komisjoni 21. juuni 2006. aasta määrus (EÜ) nr 885/2006, millega nähakse ette nõukogu määruse (EÜ) nr 1290/2005 kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad seoses makseasutuste ja teiste organite akrediteerimise ning EAGFi ja EAFRD raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmisega (ELT L 171, lk 90).

## 24. oktoobril 2013 esitatud hagi — ISOTIS versus komisjon

(Kohtuasi T-562/13)

(2014/C 9/42)

Kohtumenetluse keel: kreeka

### Pooled

Hageja: Koinonia tis Pliroforias Anoichti stis Eidikes Ananges — ISOTIS (Ateena, Kreeka) (esindaja: advokaat S. Skliris)

Kostja: Euroopa Komisjon

### Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tuvastada, et kuna komisjon nõuab, et hageja maksaks tagasi 47 197,93 euro suuruse summa, mille komisjon on välja maksanud lepingu 238940 REACH 112 alusel, siis rikub ta vaidlusalust lepingut;
- tuvastada, et hageja ei ole kohustatud tagasi maksma eespool nimetatud summat, mille komisjon on välja maksnud;
- tuvastada, et 13 821,12 euro suuruses summas on komisjoni see nõue igal juhul põhjendamatu;
- tuvastada, et kuuenda raamprogrammi lepingute üldtingimused ei kuulu lepingu 238940 REACH 112 suhtes kohaldamisele ja järelikult ei ole hageja seoses vaidlusaluse lepinguga kohustatud maksma mingit kindlasummalist kahjuhüvitist (*liquidated damages*);
- tuvastada, et kuna komisjon väljendab kavatsust nõuda kuuenda raamprogrammi lepingute üldtingimuste alusel kindlasummalist kahjuhüvitist (*liquidated damages*), siis rikub ta vaidlusalust lepingut 238940 REACH 112;
- mõista hageja kohtukulud välja komisjonilt.

### Väited ja peamised argumendid

Põhjendades oma hagi, mis on esitatud ühelt poolt vaidlusaluses lepingus sisalduva vahekohtuklausli ja teisalt Belgia õiguse alusel, tugineb hageja kolmele väitele.

1. Esimene väide, et komisjon on rikkunud hea usu põhimõtet ja ausat äritava. Täpsemalt väidab hageja, et komisjon on nõudnud mitmesuguseid summasid, jättes oma nõuete alused täpselt ja konkreetselt põhistamata, ja et see, kuidas ta seoses lepinguga käitub, on vastuolus põhiõiguste harta sätetega. Lisaks väidab hageja, et ka tegevus, millega komisjon oma lepingulisi kohustusi rikub, tuleneb tema kavatsusest esitada nõuded teistsugust liiki (kuuenda raamprogrammi) lepingu üldtingimuste alusel, mis erinevad vaidlusalusele lepingule REACH 112 (konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm) kohaldatavatest tingimustest.
2. Teine väide, et on rikutud lepingu 238940 REACH 112 artikli II.28 lõigete 1 ja 5 sätteid. Täpsemalt väidab hageja, et komisjon esitas nõuded, viimata eelnevalt läbi kontrolli vaidlusaluse lepingu raames, ja et ta tugines üldiselt ja abstraktselt auditiaruandele, mis ei puuduta vaidlusalust lepingut REACH 112.
3. Teise võimalusena on toodud kolmas väide, et komisjoni nõue on esitatud õigusi kuritarvitades ja pahauskselt.



#### 4. novembril 2013 esitatud hagi — BASF Agro jt versus komisjon

(Kohtuasi T-584/13)

(2014/C 9/43)

Kohtumenetluse keel: inglise

#### Pooled

*Hagejad:* BASF Agro BV (Arnhem, Holland); BASF SE (Ludwigshafen am Rhein, Saksamaa); BASF Belgium Coordination Center (Antwerpen, Belgia); BASF Española, SL (Barcelona, Hispaania); BASF Italia SpA (Cesano Maderno, Itaalia); BASF Nederland BV (Arnhem) ja BASF Slovensko spol. s r. o. (Bratislava, Slovakkia) (esindajad: advokaadid J. Montfort ja M. Peristeraki)

*Kostja:* Euroopa Komisjon

#### Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada komisjoni 14. augusti 2013. aasta rakendusmäärus (EL) nr 781/2013, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 toimeaine fiproniili heakskiitmise tingimuste osas ning keelatakse seda toimeainet sisaldavate taimekaitsevahenditega töödeldud seemnete kasutamine ja müük (ELT L 219, lk 22);
- teise võimalusena ja üksnes juhul, kui eespool esitatud nõuet ei rahuldata, tühistada vaidlustatud määrus osas, milles tühistatakse heakskiit kasutada fiproniiliga töödeldud päevalilleseemnete kasutamine ja müük;
- mõista kostjalt välja hagejate nende menetlustega seotud kohtukulud.

#### Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja seitse väidet.

1. Esimene väide, et komisjon rikkus määruse (EÜ) nr 1107/2009<sup>(1)</sup> artiklit 21, kuna vaidlustatud määrust vastu võttes ei tuginenud ta teaduslikele ja tehnilistele teadmistele, vaid „tugevalt vastuolulistele” andmetele. Samuti jättis komisjon tähelepanuta asjakohased järelevalveandmed. Kätesaadavad järelevalveandmete kohaselt puudus igasugune kahjulik mõju meemesilasperedele. Hagejad väidavad samuti, et komisjon leidis vääralt, et toimeaine fiproniil ei vasta enam määruse (EÜ) nr 1107/2009 artiklis 4 sätestatud kriteeriumile.
2. Teine väide, et komisjon rikkus määruse (EÜ) nr 1107/2009 artiklit 49, kuna ta võttis vaidlustatud määrusega piiravad

meetmed fiproniiliga töödeldud seemnete suhtes, ilma et ta oleks tõendanud, et need töödeldud seemned kujutavad endast mesilastele „tõsist ohtu”, mida ei ole võimalik muul sobival viisil kõrvaldada. Pealegi ei võtnud komisjon arvesse riskivähendamismeetmeid, mille abil oleks võimalik väidetav oht sobival viisil kõrvaldada.

3. Kolmas väide, et vaidlustatud määrus võeti vastu pigem suuniste eelnõus ette nähtud metodoloogia alusel kui olemasolevate ja heakskiidetud suuniste alusel. Sel viisil rikkus komisjon õigusnormi ja õiguskindluse ja õigusjärre ootuse põhimõtteid, arvestades et suunised peavad olema enne toimeaine heakskiidu läbivaatamist *ex ante* kättesaadavad ja heaks kiidetud, mitte *ex post*.
4. Neljas väide, et vaidlustatud määruse vastuvõtmist ei saa õigustada ettevaatuspõhimõttega, arvestades et käesoleval juhul ei ole selle põhimõtte järgimise tingimused täidetud. Täpsemalt väidavad hagejad, et ohud, mille esinemise leidis komisjon asjakohased olevat, põhinesid üksnes eeldusel, mis ei ole teaduslikult kinnitatud; asjakohaseid andmeid ei võetud arvesse; komisjoni riskihinnang põhines vääral metodoloogial; samas kui komisjon ei kaasanud hagejaid riskihaldamise etapil, nagu ta seda tegema oleks pidanud. Selle tulemusel võeti meetmed, mis on ebaproportsionaalsed ja ei ole vaidlustatud määrusega kooskõlas.
5. Viies väide, et vaidlustatud määrusega on kehtestatud ülemäärased piirangud seemnete töötlemisele fiproniiliga, ilma et need oleks sobivad või vajalikud mesilaste tervise kaitsmiseks liidus. Samuti toovad hagejad välja, et eelkõige seoses päevalilledega jättis komisjon tähelepanuta, et fiproniiliga töötlemine ei ole kunagi mesilaste tervisele kahjulikke tagajärgi kaasa toonud.
6. Kuues väide, et komisjonil ei olnud vaidlustatud määruse vastuvõtmisel piiratud aja ja asja keerukuse tõttu võimalik tõhusalt arvesse võtta hagejate sisulisi ja põhjalikke märkusi Euroopa Toiduohutusameti (EFSA) dokumendi „Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment for bees for the active substance fipronil” tehniliste, regulatiivsete ja teaduslike aspektide kohta.
7. Seitsmes väide, et komisjon ei selgitanud asjakohasel viisil oma kahtlusi, mille tõttu palus ta EFSA l fiproniili heakskiit üle vaadata. Samuti ei selgitanud komisjon, miks ta jättis hagejate esitatud argumendid ja tõendid läbivaatamata. Peale selle ei ole vaidlustatud määruses selgelt avaldatud komisjoni poolt selle määruse vastuvõtmisega järgitavat peamist eesmärki.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 309, lk 1).

## AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

**Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 1. oktoobri 2013. aasta otsus — Loukakis jt versus parlament**

(Kohtuasi F-82/11) <sup>(1)</sup>

(Avalik teenistus — Parlamendi personalikomitee — Valimised — Valimisprotsessis toimunud rikkumised)

(2014/C 9/44)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

### Pooled

*Hagejad:* Nicolaos Loukakis jt (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat M.-A. Lucas)

*Kostja:* Euroopa Parlament (esindajad: S. Seyr ja M. Ecker, keda abistas advokaat D. Waelbroeck, hiljem adokaat A. Duron)

*Menetlusse astujad:* Solidarité pour les agents et fonctionnaires européens, Syndicat général du personnel des organismes européens, Fédération de la fonction publique européenne ja Pluralist (esindaja: advokaat J. Choucroun)

### Ese

Nõue tuvastada, et parlamendi personalikomitee valimised ja Euroopa Parlamendi tegevusetus seoses erinevate valimisprotsessi puudutavate rikkumistega, on õigusvastased.

### Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Parlamendi 20. mai 2011. aasta vaikimisi tehtud otsus mitte kritiseerida personalikomitee 2010. aasta novembri valimisi puudutavaid rikkumisi.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Jätta Euroopa Parlamendi kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja hagejate kohtukulud.
4. Jätta ühelt poolt ametiühingute Solidarité pour les agents et fonctionnaires européens, Syndicat général du personnel des organismes européens, Fédération de la fonction publique européenne ning teiselt poolt ametiühingu Pluralist kohtukulud nende enda kanda.

<sup>(1)</sup> ELT C 340,19.11.2011, lk 41.

**Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 17. oktoobri 2013. aasta otsus — BF versus Euroopa Kontrollikoda**

(Kohtuasi F-59/12) <sup>(1)</sup>

(Avalik teenistus — Ametisse nimetamine — Direktori ametikoha täitmine — Teade vaba ametikoha kohta — Isikut kahjustav meede — Puudumine — Vastuvõetamatus)

(2014/C 9/45)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

### Pooled

*Hagejad:* BF (Luxembourg, Luksemburg) (esindaja: advokaat L. Levi)

*Kostja:* Euroopa Kontrollikoda (esindajad: T. Kennedy ja J. Vermer, keda abistas advokaat D. Waelbroeck)

### Ese

Nõue tühistada teade ECA/2011/67 personalidirektoraadi direktori vaba ametikoha täitmiseks.

### Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta BFi kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Euroopa Kontrollikoja kohtukulud.

<sup>(1)</sup> ELT C 227, 28.7.2012, lk 38.

**Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) 7. oktoobri 2013. aasta otsus — Thomé versus komisjon**

(Kohtuasi F-97/12) <sup>(1)</sup>

(Avalik teenistus — Avalik konkurss — Konkursi EPSO/AD/177/10 teade — Otsus jätta konkursi edukalt läbinud isik tööle võtmata — Lubatavuse kriteeriumid — Ülikoolidiplom)

(2014/C 9/46)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

### Pooled

*Hageja:* Florence Thomé (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, É. Marchal ja D. Abreu Caldas)

*Kostja:* Euroopa Komisjon (esindajad: B. Eggers ja M. G. Gattinara)

**Ese**

Nõue tühistada komisjoni ametisse nimetava asutuse otsus jätta hageja pärast tema poolt edukalt konkursi EPSO/AD/177/10-EPA läbimist tööle võtmata ning nõue hüvitada kahju.

**Resolutsioon**

1. Tühistada Euroopa Komisjoni 11. novembri 2011. aasta ja 5. juuni 2012. aasta otsused.
2. Mõista Euroopa Komisjonilt F. Thomé kasuks välja 14 000 euro suurune summa.
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja F. Thomé kohtukulud.

(<sup>1</sup>) ELT C 355, 17.11.2012, lk 39.

**Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) esimehe 23. oktoobri 2013. aasta määrus — Aristidis Psarras versus ENISA**

(Kohtuasi F-7/12) (<sup>1</sup>)

*(Avalik teenistus — Ajutine teenistuja — Hindamine — 2009. aasta hindamine — Karjääriarengu aruanne — Karjääriarengu aruande tühistamise nõue — Isikut kahjustav meede — Ilmselgelt vastuvõetamatu hagi)*

(2014/C 9/47)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

**Pooled**

Hageja: Aristidis Psarras (Irakleio, Kreeka) (esindajad: advokaadid L. Levi ja A. Tymen)

Kostja: Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA) (esindajad: E. Maurage, keda abistasid advokaadid D. Waelbroeck ja A. Duron)

**Ese**

Nõue tühistada hageja 2009. aasta hindamisaruanne, 2010. aastal edutatud ametnike loetelu koostamise otsus ning vajadusel 17. oktoobri 2011. aasta otsus, millega tema kaebus jäeti rahuldamata.

**Resolutsioon**

1. Jätta hagi ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.
2. Jätta Euroopa Võrgu- ja Infoturbeameti kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja A. Psarrase kohtukulud.

(<sup>1</sup>) ELT C 133, 5.5.2012, lk 20.

**Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) esimehe 7. oktoobri 2013. aasta määrus — Marcuccio versus komisjon**

(Kohtuasi F-57/12) (<sup>1</sup>)

*(Avalik teenistus — Ametnikud — Invaliidsustoetus — Institutsiooni võlanõude summa mahaarvamine — Osaliselt ilmselgelt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu hagi)*

(2014/C 9/48)

Kohtumenetluse keel: itaalia

**Pooled**

Hageja: Luigi Marcuccio (Tricase, Itaalia) (esindaja: advokaat G. Cipressa)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: C. Berardis-Kayser ja G. Gattinara, keda abistab advokaat A. Dal Ferro)

**Ese**

Nõue tühistada otsused, millega komisjoni jättis kaudselt rahuldamata otsuse vähendada hagejale makstavat invaliidsustoetust perioodi eest 2011. aasta juuni kuni september, ning nõue maksta intressi määraga 15 % ja 500 euro suurune summa

**Resolutsioon**

1. Jätta hagi rahuldamata osaliselt ilmselge vastuvõetamatuse ja osaliselt ilmselge õigusliku põhjendamatus tõttu.
2. Jätta L. Marcuccio kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud, kaasa arvatud ajutiste meetmete kohaldamise menetlusega seonduvad kulud kohtuasjades F-57/12 R ja T-464/12 P(R).
3. Mõista L. Marcucciolt Avaliku Teenistuse Kohtu kasuks välja 2 000 euro suurune summa.

(<sup>1</sup>) ELT C 227, 28.7.2012, lk 37.

**Avaliku Teenistuse Kohtu 16. oktoobri 2013. aasta määrus — De Roos-Le Large versus komisjon**

(Kohtuasi F-50/10) (<sup>1</sup>)

(2014/C 9/49)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Täiskogu president tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

(<sup>1</sup>) ELT C 260, 25.9.2010, lk 27.







2014/C 9/47	Kohtuasi F-7/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) esimehe 23. oktoobri 2013. aasta määrus — Aristidis Psarras <i>versus</i> ENISA (Avalik teenistus — Ajutine teenistuja — Hindamine — 2009. aasta hindamine — Karjääriarengu aruanne — Karjääriarengu aruande tühistamise nõue — Isikut kahjustav meede — Ilmselt vastuvõetamatu hagi) .....	29
2014/C 9/48	Kohtuasi F-57/12: Avaliku Teenistuse Kohtu (esimene koda) esimehe 7. oktoobri 2013. aasta määrus — Marcuccio <i>versus</i> komisjon (Avalik teenistus — Ametnikud — Invaliidsustoetus — Institutsiooni võlanõude summa mahaarvamine — Osaliselt ilmselt vastuvõetamatu ja osaliselt ilmselt õiguslikult põhjendamatu hagi) .....	29
2014/C 9/49	Kohtuasi F-50/10: Avaliku Teenistuse Kohtu 16. oktoobri 2013. aasta määrus — De Roos-Le Large <i>versus</i> komisjon .....	29



EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET